تفسير الإمام العسكري(عليه السلام)

COMMENTARY OF IMAM AL-ASKARI[asws]

التفسير المنسوب إلى الامام ابي محمد الحسن بن علي العسكري (عليهم السلام)

COMMENTARY ASSOCIATED TO THE IMAM ABU MUHAMMAD AL-HASSAN BIN ALI AL-ASKARI[asws]

PART ELEVEN

بسم الله الرحمن الرحيم

IN THE NAME OF ALLAH THE BENEFICENT THE MERCIFUL

السورة التي يذكر فيها البقرة

THE CHAPTER IN WHICH THE COW IS MENTIONED

(CONTINUED)

ـ ثواب الوضوء ـ

THE REWARDS FOR ABLUTION

وقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): إن العبد إذا توضأ فغسل وجهه، تناثرت ـ عنه ـ ذنوب وجهه. وإذا غسل يديه إلى المرفقين تناثرت عنه ذنوب يديه. وإذا مسح برأسه تناثرت عنه ذنوب رأسه. وإذا مسح رجليه ـ أو غسلها للتقية ـ تناثرت عنه ذنوب رجليه.

The Messenger of Allah[saww] said: 'When a servant washes his face during ablution, the sins of his face fall away. And when he washes his hands to the elbows, the sins of his hands fall away. And when he wipes his head, the sins of his head fall away. And when he wipes his feet, or washes them due to dissimulation, the sins of his feet fall away.

وإن قال في أول وضوئه " بسم الله الرحمن الرحيم " طهرت أعضاؤه كلها من الذنوب. وإن قال في آخر وضوئه أو غسله من الجنابة: " سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت أستغفرك وأتوب إليك، وأشهد أن محمدا عبدك ورسولك، وأشهد أن عليا وليك وخليفتك بعد نبيك على خليقتك، وإن أولياءه وأوصياءه خلفاؤك " تحاتت عنه ذنوبه كلها كما يتحات ورق الشجر، وخلق الله بعدد كل قطرة من قطرات وضوئه أو غسله ملكا يسبح الله ويقدسه ويهلله ويكبره، ويصلي على محمد وآله الطيبين، وثواب ذلك لهذا المتوضئ، ثم يأمر الله بوضوئه أو غسله

فيختم عليه بخاتم من خواتم رب العزة، ثم يرفع تحت العرش حيث لا تناله اللصوص، ولا يلحقه السوس ولا يفسده الاعداء، حتى يرد عليه ويسلم إليه، أو في ماهو أحوج، وأفقر مايكون إليه، فيعطى بذلك في الجنة مالا يحصيه العادون ولا يعي عليه الحافظون، ويغفر الله له جميع ذنوبه حتى تكون صلاته نافلة.

And, if he says at the inception of the ablution, "In the Name of Allah[azwj] the Beneficent, the Merciful", all his body parts get purified from sins'. And if he says at the end of the ablution or the greater ablution (*Janabat*), "Glory be to You[azwj], our Lord[azwj] and Praise be to You[azwj]. I bear witness that there is no god except for You[azwj], I seek forgiveness from You[azwj] and repent to You[azwj]. And I bear witness that Muhammad[saww] is Your[azwj] Servant and Your[azwj] Messenger[saww]. And I bear witness that Ali[asws] is a Guardian from You[azwj], and Your[azwj] Caliph after Your[azwj] Prophet[saww] to Your[azwj] Caliphate. And their[asws] friends and Trustees are Your[azwj] Caliphs", all his sins shed off like the shedding of the leaves from a tree, and Allah[azwj] Creates for every drop from the drops used by him in his ablution and his washing, Angels who glorify Allah[azwj] and extol His[azwj] Holiness and Greatness, and send salutations on Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws], and the rewards of that are for this performer of the ablution.

Then Allah[azwj] Orders, for his ablution or washing, a seal from among the seals of the Mighty Lord[azwj], which is then taken to the bottom of the Throne, from where neither can a thief steal it, nor termites inflict upon it, and nor does it get spoilt by the enemies, until it returns safely back to him at a time when he is needy and the poorest in the universe. He is then given for that in paradise, the like of which the counters cannot calculate and nor can the memorizers memorise them. And then He[azwj] Forgives all his sins to the extent that it gets included in his non-obligatory Prayers'.

ـ ثواب الصلاة: ـ

THE REWARDS FOR PRAYER

وإذا توجه إلى مصلاه ليصلي قال الله عزوجل لملائكته: يا ملائكتي أما ترون هذا عبدي كيف قد انقطع عن جميع الخلائق إلي، وأمل رحمتي وجودي ورأفتي؟ اشهدكم أني أختصه برحمتي وكراماتي.

And when he directs his attention towards the Prayer Mat, Allah[azwj] Says to the Angels: 'O My[azwj] Angels! Do you see this servant of Mine[azwj], how he has cut himself off from all the people and has come to Me[azwj] and hopes for My[azwj] Mercy and Generosity and Forgiveness? Be My[azwj] Witnesses that I[azwj] have singled him out for My[azwj] Mercy and My[azwj] Honour'.

فاذا رفع يديه وقال: " الله أكبر " وأثني على الله تعالى بعده قال الله لملائكته: أما ترون عبدي هذا كيف كبرني وعظمني ونزهني عن أن يكون لي شريك، أو شبيه أو نظير، ورفع يديه تبرؤا عما يقوله أعدائي من الاشراك بي؟ أشهدكم يا ملائكتي أني ساكبره واعظمه في دار جلالي، وانزهه في متنزهات دار كرامتي وابرئه من آثامه وذنوبه من عذاب جهنم نيرانها.

And when he lifts his hands and says: 'Allah[azwj] is Great!', and starts extolling Allah[azwj], Allah[azwj] Says to the Angels: 'Do you see this servant of Mine[azwj], how he considers Me[azwj] to be beyond any description (The most High), and Great, and Pure, and has considered Me[azwj] to be away from any Partner, or a Likeness, or an equal, and raised his hands to be away from what My[azwj] enemies are saying about polytheism? Be My[azwj] witnesses, O My[azwj] Angels, that I[azwj] make him to be great in the house of My[azwj] Majesty, and purify him with the purity of the house of My[azwj] Prestige, and keep him away from his errors and his sins from the Punishment of Hell and its Fires'.

فاذا قال: (بسم الله الرحمن الرحيم * الحمد لله رب العالمين) فقرأ فاتحة الكتاب وسورة، قال الله تعالى لملائكته: أما ترون عبدي هذا كيف تلذذ بقراءة كلامي؟ اشهدكم ـ يا ـ ملائكتي لاقولن له يوم القيامة: إقرأ في جناني، وارق درجاتها فلا يزال يقرأ ويرقى درجة بعدد كل حرف: درجة من ذهب، ودرجة من فضة، ودرجة من لؤلؤ، ودرجة من جوهر، ودرجة من زبرجد أخضر، ودرجة من زمرد أخضر، ودرجة من نور رب العالمين.

When he says: 'In the Name of Allah[azwj], the Beneficent, the Merciful. Praise be to Allah[azwj], the Lord[azwj] of the worlds!' reads the Opening of the Book and another Chapter (of Holy Quran), Allah[azwj] Says to the Angels: 'Do you see

this servant of Mine[azwj], how he is pleasurably reciting My[azwj] Words? Be My[azwj] witnesses O My[azwj] Angels, it will be said to him on the Day of Judgment: 'Read in My[azwj] Paradise'. And he will achieve levels in accordance with every single letter of his recitation – a level of gold, a level of silver, a level of pearls, a level of jewels, a level of green diamonds, a level of green emeralds, and a level of the Light of the Lord[azwj] of the worlds'.

فاذا ركع قال الله لملائكته: يا ملائكتي أما ترونه كيف تواضع لجلال عظمتي؟ اشهدكم لاعظمنه في دار كبريائي، وجلالي. فاذا رفع راسه من الركوع، قال الله تعالى: أما ترونه يا ملائكتي كيف يقول: أترفع على أعدائك كما أتواضع لاوليائك، وأنتصب لخدمتك؟ اشهدكم يا ملائكتي لاجعلن جميل العاقبة له ولاصيرنه إلى جناني.

When he bows, Allah[azwj] Says to the Angels: 'O My[azwj] Angels, do you see how he has humbled himself to the Majesty of My[azwj] Greatness? Be My[azwj] witness for I[azwj] will Make him to be great in the house of My[azwj] Greatness and My[azwj] Majesty'. When he raises his head from having completed the bowing, Allah[azwj] Says: 'Do you see him, O My[azwj] Angels, how he is saying: 'I will raise myself against Your[azwj] enemies as I have humbled myself to Your[azwj] friends, and been in their service'? Be My[azwj] witness, O My[azwj] Angels, I[azwj] will Make him got to a beautiful ending and Grant him a place in My[azwj] Paradise'.

فاذا سجد قال الله ـ تعالى لملائكته ـ: يا ملائكتي أما ترونه كيف تواضع بعد ارتفاعه وقال: إني وإن كنت جليلا مكينا في دنياك، فأنا ذليل عند الحق إذا ظهر لي؟ سوف أرفعه بالحق وأدفع به الباطل. فاذا رفع رأسه من السجدة الاولى، قال الله تعالى: يا ملائكتي أما ترونه كيف قال: وإني وإن تواضعت لك فسوف أخلط الانتصاب في طاعتك بالذل بين يديك فاذا سجد ثانية قال الله عزوجل: يا ملائكتي أما ترون عبدي هذا كيف عاد إلى التواضع لي؟ لاعيدن إليه رحمتي.

When he prostrates, Allah[azwj] Says to His[azwj] Angels: 'O My[azwj] Angels! Do you see how he has humbled himself after having raised himself and is saying: 'Although I was majestic in Your[azwj] world, I have humbled myself in front of the Truth which has been made apparent to me'? I[azwj] will soon Raise him with truth, and dispel by him falsehood'. When he lifts his head from the first prostration, Allah[azwj] Says: 'O My[azwj] Angels! Do you see how he is saying: 'Although I have paid reverence to You[azwj], I am lifting my head in disgrace in front of You[azwj]'. When he goes back into prostration for the second time, Allah[azwj] the Almighty Says: 'O My[azwj] Angels! Do you see how this servant of Mine[azwj] has humbled himself to Me[azwj]? I[azwj] will repeat My[azwj] Mercy on him'.

فاذا رفع رأسه قائما، قال الله: يا ملائكتي لارفعنه بتواضعه كما ارتفع إلى صلاته. ثم لا يزال يقول الله لملائكته هكذا في كل ركعة.

When he raises his head and stands up, Allah^azwj Says: 'O My^azwj Angels! I^azwj will Elevate him due to his reverence, as he has lifted in his Prayer'. Then, Allah^azwj does not stop Saying all this for each and every cycle of the Prayer.

حتى إذا قعد للتشهد الاول والتشهد الثاني، قال الله تعالى: يا ملائكتي قد قضى خدمتي وعبادتي، وقعد يثني علي، ويصلي على محمد نبيي، لاثنين عليه في ملكوت السماوات والارض، ولاصلين على روحه في الارواح.

When he sits, after reciting the first and the second part of 'Tashhud', Allah^azwj Says: 'O My^azwj Angels! He has completed his service to Me^azwj and worship to Me^azwj, and is sitting for Praising Me^azwj, and is sending salutations upon Muhammad^saww, My^azwj prophet^saww, I^azwj will also Send Praises on him in the kingdoms of the heavens and the earth, and Salutations upon his soul from among the souls'.

فاذا صلى على أمير المؤمنين (عليه السلام) في صلاته قال ـ الله له ـ: لاصلين عليك كما صليت عليه، ولاجعلنه شفيعك كما استشفعت به.

When he sends salutations upon the Commander of the Faithful^asws in his Prayers, Allah^azwj Says to him: 'I^azwj Send Salutations upon you just like you have sent salutations upon him^asws, and Make him^asws to be your intercessor as you have sought it by him^asws'.

فاذا سلم من صلاته سلم الله عليه وسلم عليه ملائكته.

When he sends greetings in his Prayer, Allah^azwj Sends to him greetings, and the Angles send to him greetings.

ـ ثواب اعطاء الزكاة: ـ

THE REWARDS FOR GIVING ZAKAAT

320 ـ وقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): " وآتوا الزكاة " من أموالكم المستحقين لها من الفقراء والضعفاء لاتبخسوهم ولا توكسوهم، ولا تيمموا الخبيث أن تعطوهم، فان من أعطى الزكاة من ماله طيبة بها نفسه، أعطاه الله بكل حبة منها قصرا في الجنة من ذهب وقصرا من فضة، وقصرا من لؤلؤ، وقصرا من زبرجد، وقصرا من زمرد، وقصرا من جوهر، وقصرا من نور رب العالمين.

The Messenger of Allah[azwj] said: "*and pay the poor-rate*" from your wealth to the deserving of it from the poor and the weak, not being deficient in their rights, or with evil intentions. Whoever gives *Zakaat* with a good heart, Allah[azwj] will Give him for every grain of it in Paradise, a palace of gold, and silver and of pearls, and a palace of diamonds and a palace of emeralds and a palace of jewels, and a palace of the Light of the Lord[azwj] of the worlds'.

وأيما عبد التفت في صلاته، قال الله تعالى: يا عبدي إلى أين تقصد؟ ومن تطلب؟ أربا غيري تريد؟ أو رقيبا سواي تطلب؟ أو جوادا خلاي تبتغي؟ أناأكرم الاكرمين وأجود الاجودين، وأفضل المعطين، اثيبك ثوابا لا يحصى قدره، فأقبل علي، فاني عليك مقبل، وملائكتي عليك مقبلون.

And when the servant diverts his attention from the Prayers, Allah[azwj] Says to him: 'O My[azwj] servant! Where is your purpose? And from Whom do you seek? Do you want another Lord[azwj]? Or want a Protector other than Me[azwj]? Or some other Forgiver? I[azwj] am the Most Forgiving, and the Most Gracious, and the Best Giver. I[azwj] will Give to you Rewards which are beyond your imagination, so pay attention towards Me[azwj] and I[azwj] will Give you My[azwj] Attention, and the Angels will also turn their attention towards you'.

فان أقبل زال عنه إثم ماكان منه، وإن التفت بعد أعاد الله ـ له ـ مقالته، فان أقبل زال عنه اثم ماكان منه، وإن التفت ثالثة أعاد الله له مقالته، فان أقبل على صلاته غفر ـ الله ـ له ماتقدم من ذنبه. وإن التفت رابعة أعرض الله عنه، وأعرضت الملائكة عنه، ويقول: وليتك يا عبدي ما توليت.

If he pays attention, then his sins that were committed due to negligence pass away from him, and if he diverts away again, then Allah[azwj] Speaks to him again, and then his sins of negligence pass away from him again. When he

turns away for the third time, Allah[azwj] Speaks to him again, and Accepts his Prayer from him, and Forgives his previous sins. When he diverts his attention away for the fourth time, Allah[azwj] Turns away from him and the Angels turn away from him and Says: 'Due to your turning away, O servant of Mine[azwj], I[azwj] have Turned away'.

وإن قصر في الزكاة قال الله تعالى: يا عبدي أتبخلني؟ أم تتهمني؟ أم تظن أني عاجز غير قادر على إثابتك؟ سوف يرد عليك يوم تكون فيه أحوج المحتاجين إن أديتها كما أمرت، وسوف يرد عليك إن بخلت يوم تكون فيه أخسر الخاسرين.

And for the one who is deficient in the paying of *Zakaat*, Allah[azwj] Says: 'O My[azwj] servant! You are being miserly to Me[azwj]?' Or accusing Me[azwj] of being frustrated and powerless of Granting you the Rewards? Soon, I[azwj] will Give you in return on the Day in which you will be the neediest of all, if you were to give in accordance with which I[azwj] have Ordered, and soon be less generous to you if you are miserly, when you will be in the biggest loss of all'.

قال (عليه السلام): فسمع ذلك المسلمون فقالوا: سمعنا وأطعنا يا رسول الله. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): عباد الله أطيعوا الله في أداء الصلوات المكتوبات، والزكوات المفروضات، وتقربوا بعد ذلك إلى الله بنوافل الطاعات، فان الله عزوجل يعظم به المثوبات، والذي بعثني بالحق نبيا إن عبدا من عباد الله ليقف يوم القيامة موقفا يخرج عليه من لهب النار أعظم من جميع جبال الدنيا، حتى مايكون بينه وبينها حائل، بينا هو كذلك قد تحير إذ تطاير من الهواء رغيف أو حبة قد واسى بها أخا مؤمنا على إضافته، فتنزل حواليه، فتصير كأعظم الجبال مستديرا حواليه، تصد عنه ذلك اللهب، فلا يصيبه من حرها ولا دخانها شئ، إلى أن يدخل الجنة.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'The Muslims, upon hearing this, said: 'We hear and we obey, O Messenger of Allah[saww]!' The Messenger of Allah[saww] said: 'Servants of Allah[azwj]! Obey Allah[azwj] in the performing of Prayers at their prescribed time, and the obligatory *Zakaat*, and then get closer to Allah[azwj] by non-obligatory acts of obedience, for Allah[azwj] the Almighty Grants great Rewards for these. By the One Who[azwj] Sent me[saww] as a true Prophet[asws], a servant from the servants of Allah[azwj] will stand on the Day of Judgment, and there will come out of him a flame of Fire greater than all the mountains of the world, until there will be nothing left between him and it. He will be confused for his way of action, when a piece of bread or silver, which he had used to alleviate the grief of a believing brother, will come floating in the air towards him, and settle around him, and deflect that flame of the Fire from him, and he will not feel the effects of its heat or anything from it, until he will enter the Paradise'.

قيل: يا رسول الله وعلى هذا تنفع مواساته لاخيه المؤمن؟ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): إي والذي بعثني بالحق نبيا إنه لينفع بعض المواسين بأعظم من هذا، وربما جاء يوم القيامة من تمثل له سيئاته ـ وحسناته ـ وإساءته إلى إخوانه المؤمنين ـ وهي التي تعظم وتتضاعف فتمتلئ بها صحائفه ـ وتفرق حسناته على خصمائه المؤمنين المظلومين بيده ولسانه، فيتحير ويحتاج إلى حسنات توازي سيئاته.

They said: 'O Messenger of Allah[saww]! Is this the benefit of helping the believing brother?' The Messenger of Allah[saww] said: 'Yes, by the One Who[azwj] Sent me[saww] as a true Prophet[asws], the benefits for such a person are higher than this. And there will come on the Day of Judgment, the example of his sins, and good deeds and helping of believing brothers will be such that his sins will be so great that they will overwhelm his good deeds, and his helping of the believing brothers by his hand and his tongue. He will be confused and be in need of Rewards against his committed sins'.

فيأتيه أخ له مؤمن ـ قد كان أحسن إليه في الدنيا ـ فيقول له: قد وهبت لك جميع حسناتي بازاء ماكان منك إلي في الدنيا، فيغفر الله له بها، ويقول لهذا المؤمن: فأنت بماذا تدخل جنتي؟ فيقول: برحمتك يا رب! فيقول الله: عزوجل: جدت عليه بجميع حسناتك، ونحن أولى بالجود منك والكرم، قد تقبلتها عن أخيك وقد رددتها عليك وأضعفتها لك. فهو من أفاضل أهل الجنان.

A believer, who had benefited from him in the world, will come to him and say: 'I endow all my good deeds, because you helped me in the world. Allah[azwj] will Forgive him because of this and say to the believer: 'By what will you enter My[azwj] Paradise?' He will say: 'By Your[azwj] Mercy, O Lord[azwj]! Allah[azwj] the Almighty will Say: 'You have been generous to him with your good deeds, and We are Higher in Generosity than you and more Honourable. For what you have given to your brother, I[azwj] Return these to you and Increase them for you'. He will be included among one of the Prestigious ones of Paradise.

قوله عزوجل: وقالوا لن يدخل الجنة الا من كان هودا أو نصارى تلك أمانيهم قل هاتوا برهانكم ان كنتم صادقين بلى من أسلم وجهه لله وهو محسن فله اجره عند ربه ولا خوف عليهم ولا هم يخزنون "

The Words of the Almighty "*And they say: None shall enter the garden (or paradise) except he who is a Jew or a Christian. These are their vain desires. Say: Bring your proof if you are truthful. Yes! whoever submits himself entirely to Allah and he is the doer of good (to others) he has his reward from his Lord, and there is no fear for him nor shall he grieve.*" – VERSE 111 & 112

321 ـ قال الامـام (عليـه السلام): قـال أميـر المـؤمنين (عليـه السلام) " وقـالوا " يعنـي اليهود والنصـارى: قالت اليهود " لن يدخل الجنة إلا من كان هودا " أي يهوديا. وقوله " أو نصـارى " يعني وقالت النصارى: لن يدخل الجنة إلا من كان نصرانيا.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said that the Commander of the Faithful[asws] said: "*And they say*" Meaning, the Jews and the Christians. The Jews say "*None shall enter the garden (or paradise) except he who is a Jew*" meaning the Jews. And the Words "*or a Christian*" means, and the Christians say: 'None shall enter Paradise except if he is a Christian'.

قال امير المؤمنين (عليه السلام): وقد قـال غيرهم: قالت الدهريـة: الاشيـاء لا بـدء لهـا، وهـي دائمة، ومن خالفنا في هذا ضال مخطئ ـ مفصل ـ. وقالت الثنوية: النور والظلمة هما المدبران، ومن خالفنا في هذا ضل. وقال مشركو العرب: إن أوثاننا آلهة، من خالفنا في هذا ضل. فقال الله تعـالى: " تلك أمـانيهم " التـي يتمنونهـا " قل ـ لهـم ـ هـاتوا برهـانكم " علـى مقـالتكم " إن كنـتم صـادقين ".

The Commander of the Faithful[asws] said: 'And this was said by others as well. The *Dahriyya* said: 'The things have no beginning, and everything is eternal, and whoever opposes us in this has gone astray and is in error in every detail. The *Thanawiyya* (Dualists) said: 'Light and darkness are the only two controlling the affairs, and whoever opposes us in this has strayed. And the Arab Polytheists said: 'Our idols are gods, and whoever opposes us in this has strayed. Allah[azwj] Said "*These are their vain desires*" which they desire "*Say*" to them "*Bring your proof*" on what you are saying "*if you are truthful*".

- في ان الجدال على قسمين: -

IN THE MATTER OF DEBATE AND ITS TWO TYPES

322 - وقال الصادق (عليه السلام) - وقد ذكرنا عنده الجدال في الدين، وأن رسول الله والائمة (عليهم السلام) قد نهوا عنه - فقال الصادق (عليه السلام): لم ينه عنه مطلقا، ولكنه نهى عن الجدال بغير التي هي أحسن أما تسمعون الله عزوجل يقول: " ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا بالتي هي أحسن " وقوله تعالى: " ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتي هي أحسن ".

Imam Al-Sadiq[asws] said, when it was mentioned in front of him about debating in religion, and that the Messenger of Allah[saww] and that the Imams[asws] had forbidden it: 'It does not mean perpetual prohibition, but it has been forbidden to debate with others unless it is in a good manner. Have you not heard Allah[azwj] the Almighty Say: *"And do not dispute with the followers of the Book except by what is best" – 29:46* and the Words of the High *"Call to the way of your Lord with wisdom and goodly exhortation, and have disputations with them in the best manner" – 16:125*

فالجدال بالتي هي أحسن قد قرنه العلماء بالدين، والجدال بغير التي هي أحسن محرم حرمه الله تعالى على شيعتنا، وكيف يحرم الله الجدال جملة وهو يقول:" وقالوا لن يدخل الجنة الا من كان هودا او نصارى " وقال الله تعالى: " تلك امانيهم قل هاتوا برهانكم ان كنتم صادقين "؟ فجعل علم الصدق والايمان بالبرهان، وهل يؤتى بالبرهان إلا في الجدال بالتي هي أحسن؟

Argue with them in a manner which is good, and that is what the scholars have been told, and a debate which is not in a good manner is forbidden. Allah[azwj] has Made it prohibited to our[asws] Shiites. And how can Allah[azwj] have Prohibited all debates and He[azwj] has Said: *"And they say: None shall enter the garden (or paradise) except he who is a Jew or a Christian."* And Allah[azwj] Said: *"These are their vain desires. Says: Bring your proof if you are truthful."* True knowledge and faith is based on proofs, and are proofs presented except by arguments which are in a goodly manner?'

فقيل: يابن رسول الله فما الجدال بالتي هي أحسن، والتي ليست بأحسن؟ قال: أما الجدال بغير التي هي أحسن، فان تجادل مبطلا، فيورد عليك باطلا فلا ترده بحجة قد نصبها الله، ولكن تجحد قوله أو تجحد حقا يريد ذلك المبطل أن يعين به باطله، فتجحد ذلك الحق مخافة أن يكون له عليك فيه حجة، لانك لا تدري كيف التخلص منه، فذلك حرام على شيعتنا أن يصيروا فتنة على ضعفاء إخوانهم وعلى المبطلين. أما المبطلون فيجعلون ضعف الضعيف منكم إذا تعاطى

مجادلته وضعف ما في يده حجة له على باطله. وأما الضعفاء فتغم قلوبهم لما يرون من ضعف المحق في يد المبطل.

They said to him[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! Why should debate in a good manner be differentiated from one which is not in a goodly manner?' He[asws] said: 'As for the debate which is not in a goodly manner, this is one where you are debating against a falsehood, and he presents to you arguments which are false, and you do not present counter arguments which have been Established by Allah[azwj], but you fight against his words, or fight against the truth which that false person uses to establish his falsehood. You fight against that truth in the fear that it might constitute as proof against you, and you do not know how sincere he is. And that is prohibited for our[asws] Shiites for it might result in mischief among their weak brothers and on the wrongdoers. The wrongdoers go to the weakest of the weak among you, and present arguments, and the weak one does not have with him any proof against the falsehood. The weak become grieved at observing a weak one destroyed at the hands of a wrongdoer.

وأما الجدال بالتي هي أحسن فهو ما أمر الله تعالى به نبيه أن يجادل به من جحد البعث بعد الموت وإحياءه له، فقال الله تعالى حاكيا عنه: (وضرب لنا مثلا ونسي خلقه قال من يحيي العظام وهي رميم). فقال الله في الرد عليه: (قل - يا محمد - يحييها الذي أنشأها أول مرة وهو بكل خلق عليم الذي جعل لكم من الشجر الاخضر نارا فاذا أنتم منه توقدون).

And the debate which is good is the one which Allah[azwj] Ordered His[azwj] Prophet[saww] to do against the one who disputed the resurrection after death and his life. Allah[azwj] Said about this: "And *he strikes out a likeness for Us and forgets his own creation. (as one) says: Who will give life to the bones when they are rotten?" – 36:78* Allah[azwj] Said in Refutation to him: "*Say*" O Muhammad[saww]! "*He will give life to them Who brought them into existence at first, and He is cognizant of all creation He Who has made for you the fire (to burn) from the green tree, so that with it you kindle (fire)*" *– 36:79-80*

فأراد الله من نبيه أن يجادل المبطل الذي قال: كيف يجوز أن يبعث هذه العظام وهي رميم؟ قال الله تعالى: (قل يحييها الذي أنشأها أول مرة) أفيعجز من ابتدأ به لا من شئ أن يعيده بعد أن يبلى؟ بل ابتداؤه أصعب عندكم من أعادته. ثم قال: (الذي جعل لكم من الشجر الاخضر نارا) أي إذا كان قد كمن النار الحارة في الشجر الاخضر الرطب يستخرجها، فعرفكم أنه على إعادة ما بلى أقدر.

Allah[azwj] Intended from His Prophet[saww] that he[saww] should argue against the wrongdoer who said: 'How is it possible for these bones to be brought back to life when they have become dust?' Allah[azwj] Said: "*Say: He will give life to them, Who brought them into existence at first*" How can He[azwj] be frustrated

from repeating its creation when He[azwj] initially Created without any thing? But, its initial creation is more difficult than the repeat. Then He[azwj] Said: "*He Who has made for you the fire (to burn) from the green tree*" meaning, the One Who[azwj] can Create fire from a wet green tree, you should know that He[azwj] Would have the Ability to create that'.

ثم قال: (أو ليس الذي خلق السموات والارض بقادر على أن يخلق مثلهم بلى وهو الخلاق العليم) أي إذا كان خلق السماوات والارض أعظم وأبعد في أوهامكم وقدركم أن تقدروا عليه من إعادة البالي فكيف جوزتم من الله خلق هذا الاعجب عندكم والاصعب لديكم ولم تجوزوا ماهو أسهل عندكم من إعادة البالي؟ فقال الصادق (عليه السلام): فهذا الجدال بالتي هي أحسن، لان فيها قطع عذرالكافرين وإزالة شبههم.

Then He[azwj] Said: "*Is not He Who created the heavens and the earth able to create the like of them? Yea! and He is the Creator (of all), the Knower*"*-36:81* meaning, the Creation of the heavens and the earth was greater and more difficult in your estimation and power, and so how do you consider that it was Allah[azwj] Who has Created and is not a surprise for you, but you do not consider Him[azwj] to be able to re-create that, which is easier?' Imam Al-Sadiq[asws] said: **'This is the argument which is in a good manner, for it cuts off the excuses of the infidels and eliminates doubts**'.

وأما الجدال بغير التي هي أحسن فأن تجحد حقا لا يمكنك أن تفرق بينه وبين باطل من تجادله، وإنما تدفعه عن باطله بأن تجحد الحق، فهذا هو المحرم لانك مثله، جحد هو حقا، وجحدت أنت حقا آخر.

And as for the argument which is not good, is where you fight against truth and it becomes impossible to differentiate between the falsehood and that which you are fighting him with, and in fact you defend against falsehood by fighting against the truth. This is what is prohibited for you will have become like him. He fought against the truth, and you fought against another truth'.

قال ـ أبومحمد الحسن العسكرى (عليه السلام) ـ: فقام إليه رجل وقال: يابن رسول الله أفجادل رسول الله (صلى الله عليه وآله)؟ فقال الصادق (عليه السلام): مهما ظننت برسول الله من شئ فلا تظن به مخالفة الله، أو ليس الله تعالى قد قال: (وجادلهم بالتي هي أحسن)؟ وقال: (قل يحييها الذي أنشأها أول مرة). لمن ضرب الله مثلا، أفتظن أن رسول الله (صلى الله عليه وآله) خالف ما أمره الله، فلم يجادل بما أمره الله به، ولم يخبر عن الله بما أمره أن يخبر به؟!

Imam Abu Muhammad Al-Hassan Al-Askari[asws] said: 'When a man stood up and said to him[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! Did the Messenger of Allah[saww] engage in debate?' Imam Al-Sadiq[asws] said: 'When you think of anything about the Messenger of Allah[saww], do not think of him[saww] being

against Allah[azwj], or has not Allah[azwj] Said: "*Call to the way of your Lord with wisdom and goodly exhortation*" – 16:125 and Said: "*Say: He will give life to them, Who brought them into existence at first*" When Allah[azwj] has Said thus, can you now even think that the Messenger of Allah[saww] would have gone against this Order of Allah[azwj], and did not argue with them in accordance with this order of Allah[azwj], and did receive the news from Allah[azwj] about His[azwj] Order, that He[saww] informed of?'

- احتجاج الرسول (صلى الله عليه وآله) وجداله ومناظرته: -

ARGUMENTATION OF THE MESSENGER OF ALLAH[saww] AND HIS[saww] DISCUSSION AND HIS[saww] DEBATE

323 - ولقد حدثني أبي الباقر (عليه السلام)، عن جدي علي بن الحسين زين العابدين عن أبيه الحسين بن علي سيد الشهداء، عن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب صلوات الله عليهم أجمعين أنه اجتمع يوما عند رسول الله (صلى الله عليه وآله) أهل خمسة أديان: اليهود والنصارى، والدهرية، والثنوية ومشركوا العرب.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'It has been narrated to me[asws] from Al-Baqir[asws] from my forefather Ali[asws] Bin Al-Husayn Zayn-ul-Abideen[asws] from his[asws] father Al-Husayn[asws] Bin Ali[asws] the Chief of the Martyrs, from the Commander of the Faithful Ali[asws] Bin Abu Talib[asws], may the salutations of Allah[azwj] be upon them[asws] all that: 'People of five religions had gathered around the Messenger of Allah[saww] – The Jews and the Christians, and the *Dahriyya* (Eternalists) and the Dualists and the Arab Polytheists'.

فقالت اليهود: نحن نقول: عزير ابن الله، وقد جئناك يا محمد لننظر ما تقول فان تبعتنا فنحن أسبق إلى الصواب منك وأفضل، وإن خالفتنا خصمناك.

The Jews said: 'We are saying that Uzayr is the son of Allah[azwj], and we have come to you[saww] O Muhammad[saww], to see what you[saww] have to say. If you[saww] follow us, then we have preceded you[saww] in rewards and are higher, and if you[saww] are against us, we will discuss with you[asws].

وقالت النصارى: نحن نقول، إن المسيح ابن الله اتحد به، وقد جئناك لننظر ما تقول، فان تبعتنا فنحن أسبق إلى الصواب منك وأفضل، وإن خالفتنا خصمناك.

And the Christians said: 'We are saying that, the Messiah[as] is the son of Allah[azwj] and is united with Him[azwj], and we have come to you[saww] O Muhammad[saww], to see what you[saww] have to say. If you[saww] follow us, then we have preceded you[saww] in rewards and attained higher status, and if you[saww] are against us, we will discuss with you[asws].

وقالت الدهرية: نحن نقول: الاشياء لابدء لها وهي دائمة، وقد جئناك لتنظر ما تقول، فان تبعتنا فنحن أسبق إلى الصواب منك وأفضل، وإن خالفتنا خصمناك.

And the *Dahriyya* said: 'We are saying that all things have no beginning and they are eternal, and we have come to you[saww] O Muhammad[saww], to see what you[saww] have to say. If you[saww] follow us, then we have preceded you[saww] in rewards and achieved a higher position, and if you[saww] are against us, we will refute you[asws].

وقالت الثنوية: نحن نقول: إن النور والظلمة هما المدبران، وقد جئناك للنظر ماتقول، فان تبعتنا فنحن أسبق إلى الصواب منك وأفضل، وإن خالفتنا خصمناك.

And the Dualists said: 'We are saying that light and darkness are two controlling affairs of the universe, and we have come to you[saww] O Muhammad[saww], to see what you[saww] have to say. If you[saww] follow us, then we have preceded you[saww] in rewards and secured an elevated status, and if you[saww] are against us, we will debate with you[asws].

وقال مشركو العرب: نحن نقول إن أوثاننا آلهة وقد جئناك للنظر ما تقول فان تبعتنا فنحن أسبق إلى الصواب منك وأفضل، وإن خالفتنا خصمناك.

And the Arab Polytheists said: 'We are saying that our idols are gods, and we have come to you[saww] O Muhammad[saww], to see what you[saww] have to say. If you[saww] follow us, then we have preceded you[saww] in rewards and are of higher status, and if you[saww] are against us, we will question you[asws].

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): آمنت بالله وحده لا شريك له، وكفرت بكل معبود سواه. ثم قال لهم: إن الله تعالى بعثني كافة للناس بشيرا ونذيرا، حجة على العالمين وسيرد الله كيد من يكيد دينه في نحره.

The Messenger of Allah[saww] said: 'I[saww] believe in One Allah[azwj] without any partner with Him[azwj], and disbelieve in all creators apart from Him[azwj]. Then he[saww] said to them: 'Allah[azwj] has Sent me to all people as a good News and as a 'Warner' to them, a Proof over all the worlds. And Allah[azwj] will Repel all the plots from the plotters against His[azwj] Religion back upon them'.

ثم قال لليهود: أجئتموني لاقبل قولكم بغير حجة؟ قالوا: لا. قال: فما الذي دعاكم إلى القول بأن عزيرا ابن الله؟ قالوا: لانه أحيا لبني إسرائيل التوراة بعد ما ذهبت، ولم يفعل به هذا إلا لانه ابنه.

Then he[saww] said to the Jews: 'You have come to me[saww] so that I[saww] should accept your words without proof?' They said: 'No'. He[saww] said: 'Then what makes you claim that Uzair is the son of Allah[azwj]?' They said: 'Because, he revived the Torah for the Children of Israel after it had gone away, and he would not have done this had he not been His[azwj] son'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فكيف صار عزير ابن الله دون موسى وهو الذي جاءهم بالتوراة ورئي منه من المعجزات ما قد علمتم؟ ولئن كان عزير ابن الله لما ظهر من إكرامه باحياء التوراة، فلقد كان موسى بالبنوة أحق وأولى، ولئن كان هذا المقدار من إكرامه لعزير يوجب أنه ابنه، فأضعاف هذه الكرامة لموسى توجب له منزلة أجل من البنوة، لانكم إن كنتم إنما تريدون بالبنوة الولادة على سبيل ما تشاهدونه في دنياكم هذه من ولادة الامهات الاولاد بوطئ آبائهم لهن، فقد كفرتم بالله وشبهتموه بخلقه، وأوجبتم فيه صفات المحدثين، ووجب عندكم أن يكون محدثا مخلوقا، وأن له خالقا صنعه وابتدعه.

The Messenger of Allah[saww] said: 'How did Uzair become the son of Allah[azwj] and not Musa[as] when it was him[asws] that went to them with the Torah, and they saw from him[asws] miracles that you know about? And if Uzair is the son of Allah[azwj] when his prestige was manifested from the revival of the Torah, Musa[as] was more deserving and higher, if this is the scale from the prestige of Uzair which necessitates him being His[azwj] son, Musa[as]'s prestige is more and it would necessitate him[asws] to have a status higher than that of a son.

Your understanding from a son, is to be a product of the union of a father and a mother that you witness in this world. This would make you to be disbelievers in Allah[azwj] for giving Him[azwj] a resemblance to His[azwj] creation, and it would necessitate you in this, by the qualities that you have narrated, that there would be a creator who created Him[azwj], who would be from the beginning'.

قالوا: لسنا نعني هذا، فان هذا كفر كما ذكرت، ولكنا نعني أنه ابنه على معنى الكرامة، وإن لم يكن هناك ولادة، كما قد يقول بعض علمائنا لمن يريد إكرامه وإبانته بالمنزلة من غيره: يا بني، وإنه ابني. لا على إثبات ولادته منه، لانه قد يقول ذلك لمن هو أجنبي لا نسب بينه وبينه وكذلك لما فعل بعزير ما فعل، كان قد اتخذه ابنا على الكرامة لا على الولادة.

They said: 'We do not mean this, for this is infidelity as you[saww] have mentioned. But, we mean by this that he is His[azwj] son due to the dignity that he had, and there is no birth over there. This is like when some of our scholars, when they intend to bestow status on someone apart from the others, they refer to him as: 'O my son!' and 'He is my son!' There is no birth involved here, for they have referred to him with that and he is a stranger with whom they have no biological connection. And similarly, when Uzair did that which he did, He[azwj] Took him as a son to bestow prestige, and not as a (son by) birth'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فهذا ما قلته لكم: إنه إن وجب على هذا الوجه أن يكون عزير ابنه فان هذه المنزلة لموسى أولى، وإن الله تعالى يفضح كل مبطل باقراره ويقلب عليه حجته. إن ما احتججتم به يؤديكم إلى ما هو أكبر مما ذكرته لكم، لانكم قلتم: إن عظيما من عظمائكم قد يقول لاجنبي لانسب بينه وبينه: يا بني، وهذا ابني لا على طريق الولادة، فقد تجدون أيضا هذا العظيم يقول لاجنبي آخر: هذا أخي ولآخر: هذا شيخي، وأبي، ولآخر: هذا سيدي، على سبيل الاكرام، وإن من زاده في الكرامة زاده في مثل هذا القول، فاذا يجوز عندكم أن يكون موسى أخا لله أو شيخا له أو أبا أو سيدا لانه قد زاده في الكرامة على ما لعزيز، كما أن من زاد رجلا في الاكرام فقال له: يا سيدي ويا شيخي وياعمي ويا رئيسي ويا أميري على طريق الاكرام، وإن من زاده في الكرامة زاده في مثل هذا القول، أفيجوز عندكم أن يكون موسى أخا لله، أو شيخا، أو عما أو رئيسا، أو سيدا أو أميرا؟ لانه قد زاده في الاكرام على من قال له: يا شيخي أو يا سيدي أو يا عمي، أو يا رئيسي، أو يا أميري.

The Messenger of Allah^saww said: 'This is what I^saww have been telling you. If this necessitates Uzair to be the son of Allah^azwj, then the status of Musa^as is higher, and Allah^azwj Exposes all falsehood that is being said and Overturns to him as a proof. You are arguing in your claim that greatness is bestowed upon the stranger, when there is no biological connection between them, by saying about him that, this is my son but not from birth, then it will also be a matter of greater prestige to refer to another stranger, that this is my brother, and to another that, this is my Sheikh, and to another that, this is my Chief, by way of prestige.

It would be a matter of greater prestige by this talk, with you, that Musa^as should be referred to as the brother of Allah^azwj or His^azwj Sheikh, or father or Chief, for these are more prestigious titles. You would say to him: 'O my Chief, and O my Sheikh, and O my uncle, and O my President, O my commander, by way of prestige. The more prestigious a person, then the more prestigious a title he is referred to. Is it permissible among you to refer to Musa^as as the brother of Allah^azwj, or Sheikh, or uncle, or president, or chief, or commander? Because the more prestigious a person is the more prestigious way he is referred to: 'O my Sheikh, or O my Chief, or O my Uncle, or O my President, of O my Commander'.

قال: فبهت القوم وتحيروا وقالوا: يا محمد أجلنا نتفكر فيما قلته لنا. فقال: انظروا فيه بقلوب معتقدة للانصاف، يهدكم الله.

Imam Hassan Al-Askari^asws said: 'The Jews were speechless and confused and said: 'O Muhammad^saww! Give us some time to ponder over what you^saww have said to us'. He^saww said: 'Look into this with a believing heart and Allah^azwj will Guide you'.

ثم أقبل (صلى الله عليه وآله) على النصارى فقال لهم: وأنتم قلتم: إن القديم عزوجل اتحد بالمسيح ابنه ما الذي أردتموه بهذا القول؟ أردتم أن القديم صار محدثا لوجود هذا المحدث الذي هو عيسى؟ أو المحدث الذي هو عيسى صار قديما لوجود القديم الذي هو الله؟ أو معنى قولكم: " إنه اتحدبه " أنه اختصه بكرامة لم يكرم بها أحدا سواه؟ فان أردتم أن القديم تعالى صار محدثا فقد أبطلتم، لآن القديم محال أن ينقلب فيصير محدثا، وإن أردتم أن المحدث صار قديما فقد أحلتم لان المحدث أيضا محال أن يصير قديما، وإن أردتم أنه اتحد به بأن اختصه واصطفاه على سائر عباده، فقد أقررتم بحدوث عيسى، وبحدوث المعنى الذي اتحد به من أجله، لانه إذا كان عيسى محدثا وكان الله اتحد به بأن أحدث به معنى صار به أكرم الخلق عنده، فقد صار عيسى وذلك المعنى محدثين، وهذا خلاف مابدأتم تقولونه.

Then he[saww] turned towards the Christians and said to them: 'And you are saying that the Almighty Who[azwj], from the beginning is united with the Messiah[as], His[azwj] son. What do you intend with this? Do you intend by this that the One Who[azwj] is from before, is with the one who[asws] was created after, and he[asws] is Isa[asws]? Or that the created one, who is Isa[asws] has been with the eternal One from before Who is Allah[azwj]? Or do you mean by your words "He[azwj] is united with him[asws]", he[asws] has been honoured especially, and no one else other than him[asws] has been so?

If you intend that the eternal High One[azwj] is together with the temporal one, this is invalid, for it is impossible for the eternal Being to be with the temporal one from before. And if you intend that the temporal being is with the Eternal Being, it is impossible, for the temporal being, as well, cannot be with the Eternal Being from before. If you intend that he[as] has been united with Him[azwj], and has been Made to be special and chosen over the rest of His[azwj] servants, then you would be invalidating that he[as] has been united with Him[azwj] from before. And if Allah[azwj] was united with him[as], meaning together with him[as] being the prestigious one of the creation, and is therefore a temporal being, this would be against what you had said before'.

قال: فقالت النصارى: يا محمد إن الله تعالى لما أظهر على يد عيسى من الاشياء العجيبة ما أظهر، فقد اتخذه ولد ا على جهة الكرامة. فقال لهم رسول الله (صلى الله عليه وآله): فقد سمعتم ما قلته لليهود في هذا المعنى الذي ذكرتموه.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'The Christians said: 'O Muhammad[saww]! When Allah[azwj] Manifested by the hands of Isa[as] strange things that He[azwj] Manifested, He[azwj] Took him[as] to be His[azwj] son by the way of giving prestige'. The Messenger of Allah[saww] said to them: 'You have heard what I[saww] have said to the Jews in this meaning that you are mentioning to me[saww]'.

ثم أعاد (صلى الله عليه وآله) ذلك كله، فسكتوا إلا رجلا واحد منهم، فقال له: يا محمد أو لستم تقولون: إن إبراهيم خليل الله؟ - قال: قد قلنا ذلك. فقال: - فاذا قلتم ذلك فلم منعتمونا من أن نقول: إن عيسى ابن الله؟ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): إنهما لم يشتبها، لان قولنا: إن إبراهيم

خليل الله، فانما هو مشتق من الخلة والخلة: فأما الخلة فانما معناها الفقر والفاقة، فقد كـان خليلا إلى ربه فقيرا، وإليه منقطعا، وعن غيره متعففا معرضا مستغنيا، وذلك لما أريد قذفه فـي النـار، فرمي به في المنجنيق فبعث الله تعالى جبرئيل (عليه السلام) وقال له: أدرك عبدي.

Then he^saww^ repeated that to all of them. They were all silent, except for one man from them who said: 'O Muhammad^saww^! Are you^saww^ not saying that Ibrahim^asws^ is the Friend of Allah^azwj^?' He^saww^: 'We say that'. He said: 'If you^saww^ are saying that, why are you^saww^ stopping us saying that Isa^asws^ is the son of Allah^azwj^?'

The Messenger of Allah^saww^ said: 'These two are not similar. We^saww^ are saying that Ibrahim^asws^ is the Friend (*Khaleel*) of Allah^azwj^, it is derived from '*Khullat*' or '*Khallat*'. If you take as being derived from '*Khullat*', then it stands for poverty and destitution. The Friend of Allah^azwj^ is needy to his^asws^ Lord^azwj^, and to Him^azwj^ he^asws^ is, being cut off from the others, needless of others. And that when he^asws^ was catapulted into the fire, Allah^azwj^ Sent Jibraeel^as^ and Said to him: 'Consider My^azwj^ servant'.

فجاءه فلقيه في الهواء، فقال: كلفني ما بدا لك فقد بعثني الله لنصرتك. فقال: بل حسبي الله ونعم الوكيل، إني لا أسأل غيره ولا حاجة لـي إلا إليـه. فسماه خليلـه أي، فقيره ومحتاجه، والمنقطـع إليه عمن سواه.

He^as^ flew and met him^as^ in mid-air, and said: 'Ask me, for Allah^azwj^ has Sent me for your^as^ help'. He^as^ said: 'But sufficient for me^as^ is Allah^azwj^ and is the best Disposer of affairs. I^as^ do not ask other than Him^azwj^, and have no need from any, other than Him^azwj^'. He^asws^ was Named as Friend (*Khaleel*), poor to Him^azwj^, needy of Him^azwj^, and the one cut off from all apart from Him^azwj^.

وإذا جعل معنى ذلك من الخلة وهو أنه قد تخلل ـ به ـ معانيه، ووقف على أسرار لم يقف عليها غيره كان معناه العالم به وباموره، ولا يوجب ذلك تشبيه الله بخلقه، ألا ترون أنـه إذا لـم ينقطـع إليه لم يكن خليله؟ وإذا لم يعلم بأسراره لم يكن خليله؟ وأن من يلده الرجل، وإن أهانـه وأقصاه، لم يخرج عن أن يكون ولده؟ لان معنى الولادة قائم.

And if you were to take that meaning from '*Khullat*', and he^as^ would be involved, by this meaning, and was Made aware of such secrets that apart from him^as^ no one else had the knowledge of, and His^azwj^ Orders, and this does not necessitate the likening of Allah^azwj^ with His^azwj^ creation. Do you see that had he^as^ not cut himself off from others, he^as^ would not have been His^azwj^ Friend? And if he^as^ was not aware of His^azwj^ Secrets he^as^ would not have been His^azwj^ Friend? And one who is a son of a man, whether he is insulted by him or thrown out, it does not exit him from being his son? This is because the meaning of son by birth has been established.

ثم إن وجب ـ لانه قال الله: ابراهيم خليلي ـ أن تقيسوا أنتم فتقولوا: إن عيسى ابنه، وجب أيضا كذلك أن تقولوا لموسى: إنه ابنه، فان الذي معه من المعجزات لم يكن بدون ما كان مع عيسى، فقولوا إن موسى أيضا ابنه، وإنه يجوز أن تقولوا على هذا المعنى: شيخه وسيده وعمه ورئيسه وأميره كما قد ذكرته لليهود.

Then it necessitates, because Allah[azwj] has Referred to Ibrahim[asws] as a Friend, in your analogy by saying that Isa[as] is His[azwj] son, then this would also necessitate Musa[as] as well to be referred by you as His[azwj] son, because he[asws] had miracles similar to those of Isa[as]. You would also call Musa[as] as His[azwj] son as well, and it would permit you to say in this meaning: 'His[azwj] Sheikh, and His[azwj] Chief, and His[azwj] Uncle, and His[azwj] President, and His[azwj] Commander, as I mentioned to the Jews'.

فقال بعضهم: وفي الكتب المنزلة أن عيسى قال: أذهب إلى أبي. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فان كنتم بذلك الكتاب تعملون، فان فيه: " أذهب إلى أبي وأبيكم " فقولوا: إن جميع الذين خاطبهم كانوا أبناء الله، كما كان عيسى ابنه من الوجه الذي كان عيسى ابنه، ثم إن ما في هذا الكتاب يبطل عليكم هذا ـ المعنى ـ الذي زعمتم أن عيسى من جهة الاختصاص كان ابنا له، لانكم قلتم: إنما قلنا: إنه ابنه لانه تعالى اختصه بما لم يختص به غيره، وأنتم تعلمون أن الذي خص به عيسى لم يخص به هؤلاء القوم الذين قال لهم عيسى: " أذهب إلى أبي وأبيكم " فبطل أن يكون الاختصاص لعيسى، لانه قد ثبت عندكم بقول عيسى لمن لم يكن له مثل اختصاص عيسى، وأنتم إنما حكيتم لفظة عيسى وتأولتموها على غير وجهها لانه إذا قال: " أبي وأبيكم " فقد أراد غير ما ذهبتم إليه ونحلتموه، وما يدريكم لعله عنى: أذهب إلى آدم وإلى نوح إن الله يرفعني إليهم ويجمعني معهم، وآدم أبي وأبوكم وكذلك نوح، بل ما أراد غير هذا

One of them said: 'And it is in the Book Sent down, that Isa[as] said: 'I am going to my Father[azwj]'. The Messenger of Allah[saww] said: 'If you are doing things according to that Book, then it is there "I am going to my Father[azwj] and your Father[azwj]". All those that have been addressed here were sons of Allah[azwj] just like Isa[as] was His[azwj] son, by the same token.

Then, what is in this Book invalidates this meaning of yours that you are thinking of, that son-ship is especially for Isa[as]. You are saying that he[as] is His[azwj] son, for the Almighty has made him[as] to be special apart from others, and you know that Isa[as] was Made to be special which the other people were not made to be, those that were addressed by him[as] when he[as] said: 'I am going to my Father[azwj] and your Father[asws]. This invalidates the specialisation of Isa[as], for it has been established by you that there is no one special like Isa[as] and the same words have been used for others "my[as] Father[azwj] and your Father[azwj]" and could have meant something other than what you have taken it to be for he[as] could be saying that: 'I am going to Adam[as], and to Noah[as]. Allah[azwj] will Elevate me[as] like them and Make me[as] to be with them[as], and Adam[as] is my[as] father and your father, and similarly, Noah[as]. But, in fact, he[as] did not mean anything other than this by it'.

قال: فسكتت النصارى، وقالوا: ما رأينا كاليوم مجادلا ولا مخاصما وسننظر في أمورنا.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'The Christians were silenced and said: 'We have not seen an arguer like the one today, and we shall look into our affairs'.

ثم اقبل رسول الله (صلى الله عليه وآله) على الدهرية فقال: وأنتم فما الذي دعاكم إلى القول بأن الاشياء لابدء لها وهي دائمة لم تزل، ولا تزال؟ فقالوا: لانا لا نحكم إلا بما نشاهد، ولم نجد للاشياء حدثا فحكمنا بأنها لم تزل ولم نجد لها انقضاء ولا فناء فحكمنا بأنها لا تزال.

Then the Messenger of Allah[saww] turned towards the *Dahriyya* (Eternalists) and said: 'And you are making the claim by your words that all things have no beginning and are eternal, never passed away and will never pass away?' They said: 'We only issue judgment by what we see, and we have not found in things anything temporal, and so we have issued the principle that they have been here from the beginning, and we did not find in them anything that is destructive, and so have issued the principle that they will not pass away'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أفوجدتم لها قدما، أم وجدتم لها بقاء أبد الآباد؟ فان قلتم: إنكم قد وجدتم ذلك أثبتم لانفسكم أنكم لم تزالوا على هيئتكم وعقولكم بلا نهاية، ولا تزالون كذلك ولئن قلتم هذا دفعتم العيان وكذبكم العالمون الذين يشاهدونكم. قالوا: بل لم نشاهد لها قدما ولا بقاء أبد الاباد.

The Messenger of Allah[saww] said: 'Did you find them to be such before the beginning, or did you find that they will remain forever? For if you were to say: 'We have found these to be like that, then you have established for yourselves, that your faces and your intellects will not pass away and will not come to an end, and you will not pass away as well for you are saying this in defiance to the eyes and in falsification to the world that has witnessed you'. They said: 'But we have neither witnessed these from before nor will we be witnessing them into eternity'.

قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فلم صرتم بأن تحكموا بالقدم والبقاء دائما؟ لانكم لم تشاهدوا حدوثها، وانقضاءها أولى من تارك التميز لها مثلكم، يحكم لها بالحدوث والانقضاء والانقطاع لانه لم يشاهد لها قدما ولا بقاء أبد الآباد. أو لستم تشاهدون الليل والنهار وأحدهما بعد الآخر؟ فقالوا: نعم. فقال: أترونهما لم يزالا ولا يزالان؟ فقالوا: نعم. قال: أفيجوز عندكم اجتماع الليل والنهار؟ فقالوا: لا.

The Messenger of Allah[saww] said: 'How can you pass judgment on them being from before and their remaining for all eternity? This is because you have neither witnessed their coming into being, and their becoming non-existent. Does this make you higher than the one who like you, passes judgment of

their occurrence and non-occurrence because he has not witnessed them being present from before and into all eternity, or do you not witness the night and the day, each one of them after the other?' They said: 'Yes'. He[saww] said: 'Do you not see that both of them, neither of pass away nor both of them?' They said: 'Yes'. He[saww] said: 'Is it possible, with you, that the night and day will become one?' They said: 'No'.

فقال (صلى الله عليه وآله): فاذا ينقطع أحدهما عن الآخر فيسبق أحدهما، ويكون الثاني جاريا بعده. قالوا: كذلك هو. فقال: قد حكمتم بحدوث ما تقدم من ليل ونهار. لم تشاهدوهما، فلا تنكروا لله قدرة ثم قال (صلى الله عليه وآله): أتقولون ما قبلكم من الليل والنهار متناه أم غير متناه؟ فان قلتم: غير متناه فكيف وصل إليكم آخر بلا نهاية لاوله؟ وإن قلتم: إنه متناه أم غير فقد كان ولا شئ منهما بقديم. قالوا: نعم. قال لهم: أقلتم أن العالم قديم ليس بمحدث وأنتم عارفون بمعنى ما أقررتم به، وبمعنى ما جحدتموه؟ قالوا: نعم.

He[saww] said: 'If one of them were to be cut off from the other, will the other continue after it?' They said: 'That is so'. He[saww] said: 'Then you have passed judgment on the temporal nature of the bygone day and night, both of which you have not witnessed. Do not be deniers of the Power of Allah[azwj]'. Then he[saww] said: 'What you have said before about the night and the day, are they finite or infinite?

For if you were to say infinite, then how does the second one come to you without ending the first? And if you were to say finite, then you will have to admit that there was a time when none of them were present'. They said: 'Yes'. He[saww] said to them: 'You have said that the universe does not have a beginning, and did not come into being, and you know the meaning of what you agree to by it and what you fight against? They said: 'Yes'.

قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فهذا الذي نشاهده من الاشياء بعضها إلى بعض مفتخر، لانه لا قوام للبعض الا بما يتصل به، ألا ترى أن البناء محتاجا بعض أجزائه إلى بعض والا لم يتسق، ولم يستحكم، وكذلك سائر ما ترون. وقال (صلى الله عليه وآله): فاذا كان هذا المحتاج - بعضه إلى بعض لقوته وتمامه - هو القديم، فأخبروني أن لو كان محدثا كيف كان يكون؟ وماذا كانت تكون صفته؟

The Messenger of Allah[saww] said: 'This is what we see from the things, some of them are dependent on the others, because some of them cannot be established except by the others. Do you see a construction that some parts are dependent on some others or else it would not stand or be completed. The same is for the rest of what you see'. And he[saww] said: 'If this was all interdependent on each other for strength and completion, and the completed state is eternal, tell me[saww], if the parts were temporal, how would the completed structure be? What would be its qualities?'

قال: فبهتوا ـ وتحيروا ـ وعلموا أنهم لا يجدون للمحدث صفة يصفونه بها الا وهي موجودة في هذا الذي زعموا أنه قديم، فوجموا وقالوا: سننظر في أمرنا.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'They were astonished and confused, and knew that they will never find a temporal matter and classify it and think of It as being part of the whole, and then claim the completed state to be eternal. They were dumbstruck and said: 'We will look into our affairs'.

ثم أقبل رسول الله (صلى الله عليه وآله) على الثنوية ـ الذين قالوا: النور والظلمة هما المدبران ـ فقال: وأنتم فما الذي دعاكم إلى ما قلتموه من هذا؟ فقالوا: لانا وجدنا العالم صنفين: خيرا وشرا، ووجدنا الخير ضد الشر، فأنكرنا أن يكون فاعل ـ واحد ـ يفعل الشئ وضده، بل لكل واحد منهما فاعل، ألا ترى أن الثلج محال أن يسخن كما أن النار محال أن تبرد، فأثبتنا لذلك صانعين قديمين: ظلمة ونورا.

Then the Messenger of Allah[saww] turned towards the *Thanawiyya* (Dualists) – who said that light and darkness are the governing forces – and said: 'And you, what is it that makes you to claim that which you say from this?' They said: 'We have found in the universe duality, good and evil, and found good to be opposite of evil. We deny that there is one doer of something as well as its opposite, but each of it has a different doer. You see, ice cannot give heat just like it is impossible for fire to give out coolness. This has proven to us that there are two forces from before, darkness and light'.

فقال لهم رسول الله (صلى الله عليه وآله): أفلستم قد وجدتم سوادا وبياضا، وحمرة وصفرة، وخضرة وزرقة؟ وكل واحدة ضد لسائرها لاستحالة اجتماع اثنين منهما في محل واحد، كما كان الحر والبرد ضدين لاستحالة اجتماعهما في محل واحد؟ قالوا: نعم. قال: فهلا أثبتم بعدد كل لون صانعا قديما ليكون فاعل كل ضد من هذه الالوان غير فاعل الضد الاخر؟**!** قال: فسكتوا.

The Messenger of Allah[saww] said to them: 'Have you not found to be in existence black, and white, and red, and yellow, and green and blue? And each one of them is opposite to the rest of them, and it is impossible for any two of them to be together in one place, just like heat and cold are two opposite and it is impossible for them to be together in one place?' They said: 'Yes'. Then why have you not proven it to yourselves for all these types a different doer, for the doer of one cannot be the doer of the opposite one?' Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'They were silenced'.

ثم قال: وكيف اختلط النور والظلمة، وهذا من طبعه الصعود، وهذه من طبعها النزول؟ أرأيتم لو أن رجلا أخذ شرقا يمشي اليه والاخر غربا أكان يجوز ـ عندكم ـ أن يلتقيا ماداما سائرين على وجوههما؟ قالوا: لا. قال: فوجب أن لا يختلط النور والظلمة، لذهاب كل واحد منهما في

غير جهة الاخر، فكيف حدث هذا العالم من امتزاج ماهو محال أن يمتزج؟ بل هما مدبران جميعا مخلوقان، فقالوا: سننظر في امورنا.

Then he[saww] said: 'And how can light be mixed with darkness, and this one has the quality of ascension and this one has the quality of descent? You see, if a man walks towards the east and another to the west, do you find it possible for them to meet up on the way face to face?' They said: 'No'. He[saww] said: 'This necessitates that light and darkness will never mix for each of them is on another direction. How did this universe come into being, from the blending of those that are impossible to blend? But, they are both forces of creation altogether'. They said: 'We will look into our affairs'.

ثم أقبل على مشركي العرب فقال: وأنتم فلم عبدتم الاصنام من دون الله؟ فقالوا: نتقرب بذلك إلى الله تعالى. فقال: أو هي سامعة مطيعة لربها، عابدة له، حتى تتقربوا بتعظيمها إلى الله؟ قالوا: لا. قال: فأنتم الذين تنحتونها بأيديكم؟ ـ قالوا: نعم. قال: ـ فلئن تعبدكم هي ـ لو كان يجوز منها العبادة ـ أحرى من أن تعبدوها اذا لم يكن أمركم بتعظيمها من هو العارف بمصالحكم وعواقبكم والحكيم فيما يكلفكم؟

Then he[saww] turned towards the Arab Polytheists and said: 'And you, why are you worshipping idols apart from Allah[azwj]?' They said: 'We draw nearer to Allah[azwj] by that'.

He[saww] said: 'Or do they listen, obey their Lord[azwj] worship Him[azwj], so that you draw closer to Allah[azwj] by their greatness?' They said: 'No'. He[saww] said: 'You are the ones who made them with your hands?' They said: 'Yes'. He[saww] said: 'If they were to worship you then that could have been permissible rather than you to worship them.

Have you been Ordered to revere them by the One Who[azwj] knows your betterment and the consequences, and is Wise in what efforts He[azwj] Places for you to do?

قال: فلما قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) هذا اختلفوا: فقال بعضهم: ان الله قد يحل في هياكل رجال كانوا على هذه الصور التي صورناها، فصورنا هذه، نعظمها لتعظيمنا تلك الصور التي حل فيها ربنا.

When the Messenger of Allah[saww] said that, there were differences among them. Some of them said: 'Allah[azwj] had Entered in a man who was of such a face which we have, and these are the faces of such people. We revere them with our reverence those faces in whom our Lord[azwj] had Entered'.

وقال آخرون منهم: ان هذه صور أقوام سلفوا كانوا مطيعين لله قبلنا، فمثلنا صورهم وعبدناها تعظيما لله.

And another group of them said: 'These are the images of people who lived in history and they were obedient to Allah[azwj] before us. These are the likeness of their faces, and we worship them in reverence to Allah[azwj]'.

وقال آخرون - منهم -: ان الله لما خلق آدم، وأمر الملائكة بالسجود له، كنا نحن أحق بالسجود لادم من الملائكة، ففاتنا ذلك، فصورنا صورته فسجدنا لها تقربا إلى الله كما تقربت الملائكة بالسجود لادم إلى الله تعالى، وكما أمرتم بالسجود - بزعمكم - إلى جهة مكة ففعلتم، ثم نصبتم في غير ذلك البلد - بأيديكم - محاريب سجدتم اليها، وقصدتم الكعبة لا محاريبكم، وقصدكم في الكعبة إلى الله تعالى لا اليها.

And another group of them said: 'When Allah[azwj] Created Adam[asws], and Ordered the Angels to prostrate to him[asws], this gives us more right than the prostration of Angels to Adam[as], and that is what we do.

We make the images of him[as] and prostrate to them to be nearer to Allah[azwj], just like the Angels drew closer to Allah[azwj] by prostrating to Adam[as]. And if you[asws] have been ordered to prostrate, as per your[saww] allegation, towards Mecca, and you[saww] are doing that, then you established in other cities, with your hands, niches where you prostrate towards it, and your intention is towards the kaaba and not your niches, and your intention is to Allah[azwj] and not to the Kaaba'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أخطأتم الطريق وضللتم، أما أنتم - وهو (صلى الله عليه وآله) يخاطب الذين قالوا: ان الله يحل في هياكل رجال كانوا على هذه الصور التي صورناها، فصورنا هذه نعظمها لتعظيمنا لتلك الصور التي حل فيها ربنا - فقد وصفتم ربكم بصفة المخلوقات، أو يحل ربكم في شئ حتى يحيط به ذلك الشئ؟ فأي فرق بينه اذن وبين سائر مايحل فيه من لونه وطعمه ورائحته ولينه وخشونته وثقله وخفته؟

The Messenger of Allah[saww] said: 'You have erred in your ways and have gone astray, and you – (and he[saww] was addressing those who had said: 'Allah[azwj] had Entered into a man who had this face which we have imagined, and made these and revere them in our reverence those faces in which our Lord[azwj] had Entered) – you have attributed to your Lord[azwj] with the attributes of the creatures, or your Lord[azwj] Entered into something until He[azwj] was overcome with that thing? What is the difference then between that and the rest of those which contain colour, and taste and smell, smoothness, and roughness, and heaviness and lightness'?

ولم صار (هذا المحلول) فيه محدثا وذلك قديما دون أن يكون ذلك محدثا وهذا قديما وكيف يحتاج إلى المحال من لم يزل قبل المحال وهو عزوجل لا يزال كما لم يزل؟ فاذا وصفتموه بصفة المحدثات في الحلول فقد لزمكم أن تصفوه بالزوال ـ والحدوث ـ. وأما ما وصفتموه بالزوال والحدوث فصفوه بالفناء، فان ذلك أجمع من صفات الحال والمحلول فيه، وجميع ذلك يغير الذات، فان (جاز أن يتغير) ذات الباري تعالى بحلوله في شئ جاز أن يتغير بأن يتحرك ويسكن ويسود ويبيض ويحمر ويصفر وتحله الصفات التى تتعاقب على الموصوف بها حتى يكون فيه جميع صفات المحدثين، ويكون محدثا ـ عن الله تعالى عن ذلك ـ.

And why is the recipient body temporal and that which went into it is eternal apart from the recipient body being eternal and the entering one being temporal, and how did it become needy for a one which will pass away before the eternal one and He azwj is the Almighty, who will not Pass away?

You have attributed the attributes of a temporal being of entering, then it necessitates you to attribute to Him azwj the attributes of decline, and of temporal nature. And since you have attributed Him azwj with the attributes of entering, and declining, then you also have to attribute Him azwj with the attribute of destruction.

All these are the attributes of the recipient body and the one entering into it, and all these are without the self, for it will have to be permissible for change to take place. If the Self of Allah azwj does not Change when Entering into something, then it is also possible for change not to take place with movement or stillness, and blackness and whiteness and redness and yellowness when they enter into something. These are all the attributes of temporal beings and Allah azwj is Higher than that'.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فاذا بطل ما ظننتموه من أن الله يحل في شئ فقد فسد ما بنيتم عليه قولكم. قال: فسكت القوم، وقالوا: سننظر في أمورنا.

Then the messenger of Allah saww said: 'This invalidates your conjecture that Allah azwj Enters into something, and therefore you destroyed what you built in your words'. Imam Hassan Al-Askari asws said: 'The group were silenced and said: 'We shall look into our affairs'.

ثم أقبل على الفريق الثاني فقال لهم: أخبرونا عنكم اذا عبدتم صور من كان يعبد الله فسجدتم لها وصليتم، فوضعتم الوجوه الكريمة على التراب ـ بالسجود لها ـ فما الذي أبقيتم لرب العالمين؟ أما علمتم أن من حق من يلزم تعظيمه وعبادته أن لايساوى به عبده؟ أرأيتم ملكا عظيما اذا ساويتموه بعبيده في التعظيم والخشوع والخضوع أيكون في ذلك وضع للكبير كما يكون زيادة في تعظيم الصغير؟ فقالوا: نعم.

Then he saww turned towards the second group and said to them: 'Tell me, when you worship the images of those who were the worshippers of Allah azwj,

prostrate to them and Pray to them, and place your honourable faces onto the ground, by prostration to them, what have you left for the Lord^azwj^ of the worlds? Do you not know it is His^azwj^ Right not to be regarded as equal to His^azwj^ servants? Do you see a great king, when he is equalled to his servant in veneration, reverence and submission, would belittle him in his greatness like the increase in the reverence to the small one?' They said: 'Yes'.

قال: أفلا تعلمون أنكم من حيث تعظمون الله بتعظيم صور عباده المطيعين له تزرون على رب العالمين؟ قال: فسكت القوم بعد أن قالوا: سننظر في امورنا.

He^saww^ said: 'Do you not realise that in revering Allah^azwj^ by revering the images of His^azwj^ obedient servant, you are insulting the Lord^azwj^ of the worlds?' Imam Hassan Al-Askari^asws^ said: 'The group was silenced, and afterwards said: 'We shall look into our affairs'.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) للفريق الثالث: لقد ضربتم لنا مثلا، وشبهتمونا بأنفسكم ولا سواء، وذلك أنا عباد الله مخلوقون مربوبون نأتمر له فيما أمرنا، وننزجر عما زجرنا، ونعبده من حيث يريده منا، فاذا أمرنا بوجه من الوجوه أطعناه ولم نتعد إلى غيره مما لم يأمرنا ولم يأذن لنا، لانا لا ندري لعله - ان - أراد منا الاول فهو يكره الثاني، وقد نهانا أن نتقدم بين يديه، فلما أمرنا أن نعبده بالتوجه إلى الكعبة أطعنا، ثم أمرنا بعبادته بالتوجه نحوها في سائر البلدان التي نكون بها فأطعنا، فلم نخرج في شئ من ذلك من اتباع أمره، والله عزوجل حيث أمر بالسجود لادم لم يأمر بالسجود لصورته التي هي غيره، فليس لكم أن تقيسوا ذلك عليه، لانكم لا تدرون لعله يكره ما تفعلون اذ لم يأمركم به.

Then the Messenger of Allah^saww^ said to the third group: 'You have compared yourselves with us and we are not equal. I^saww^ am a servant of Allah^azwj^, Created and Nourished, acting in accordance with what we have been Ordered to do, and staying away from what we have been Prohibited from.

We worship Him^azwj^ in whichever way He^azwj^ Wants us to. If He^azwj^ Orders us to a particular way from all the ways, we obey Him^azwj^ and do not go in any other way which He^azwj^ has neither Ordered us to nor Permitted us. We do not know of His^azwj^ Intention from us in the first way and He^azwj^ does not Like the second one, and He^azwj^ has Prohibited us to precede Him^azwj^. When He^azwj^ Ordered us to worship towards the kaaba, we obeyed Him^azwj^. Then He ^azwj^ Ordered us to worship Him^azwj^ by facing towards the Kaaba from the rest of the cities, we obeyed Him^azwj^. We never deviated from anything of His^azwj^ order from the beginning. And Allah^azwj^ the Almighty Ordered the prostration to Adam^as^, He^azwj^ did not Order the prostration to his^as^ image for that is other than Him^azwj^ and it is not for you to draw analogies from, because you do not know that you might be doing that which you have not been Ordered to do'.

وقال لهم رسول الله (صلى الله عليه وآله) أرأيتم لو أذن لكم رجل دخول داره يوما بعينه ألكم أن تدخلوها بعد ذلك بغير أمره؟ أو لكم أن تدخلوا دارا له اخرى مثلها بغير أمره؟ أو وهب لكم رجل ثوبا من ثيابه، أو عبدا من عبيده، أو دابة من دوابه، ألكم أن تأخذوا ذلك؟ ـ قالوا: نعم. قال: ـ فان لم تأخذوه، أخذتم آخر مثله؟ قالوا: لا، لانه لم يأذن لنا في الثاني كما أذن لنا في الاول.

And the Messenger of Allah^saww said: 'Do you see, if a man permits you to enter his house one day, does this give you the permit to enter his house after that without his order? Or can you enter another one of his houses without his order? Or if a man endows you a dress from his dresses or a servant from his servants or an animal from his animals, is it for you to take this?'

They said: 'Yes'. He^saww said: 'And if you do not take it and decide to take something else like that instead?' They said: 'No, for he has not permitted us to take the second one as he had permitted us to take the first'.

قال (صلى الله عليه وآله): فأخبروني الله تعالى أولى بأن لا يتقدم على ملكه بغير أمره أو بعض المملوكين؟ قالوا: بل الله أولى بأن لا يتصرف في ملكه بغير أمره واذنه. قال: فلم فعلتم، ومتى أمركم أن تسجدوا لهذه الصور؟ قال: فقال القوم: سننظر في امورنا، ثم سكتوا.

He^saww said: 'Tell me^saww, Is not Allah^azwj Higher that no one should precede Him^azwj in any matter in His^azwj Kingdom without His^azwj Order or other servants?' They said: 'But, Allah^azwj is Higher that there should be none preceding Him^azwj without His^azwj Order and His^azwj Permission'. He^saww said: 'Why then do you do this. When did He^azwj Order you to prostrate to these images?' Imam Hassan Al-Askari^asws said: 'The group said: 'We shall look into our affairs', then they were silent.

وقال الصادق (عليه السلام): فوالذي بعثه بالحق نبيا ما أتت على جماعتهم ثلاثة أيام حتى أتوا رسول الله (صلى الله عليه وآله) فأسلموا، وكانوا خمسة وعشرين رجلا من كل فرقة خمسة وقالوا: ما رأينا مثل حجتك يا محمد، نشهد أنك رسول الله.

Imam Al-Sadiq^asws said: 'By the One Who^azwj Sent him^saww as a true Prophet^saww, three days had not passed with that group, when they came over to the Messenger of Allah^saww, and accepted Islam. And there were twenty five men, five from each group, and said: 'We have not seen proofs the like of yours^saww, O Muhammad^saww! We bear witness that you^saww are the Messenger^saww of Allah^azwj'.

324 ـ وقال الصادق (عليه السلام): قال أمير المؤمنين (عليه السلام): فأنزل الله: (الحمد لله الذي خلق السموات والارض وجعل الظلمات والنور ثم الذين كفروا بربهم يعدلون) فكان في

هذه الاية ردا على ثلاثة أصناف منهم: لما قال: (الحمد لله الذي خلق السموات والارض). فكان ردا على الدهرية الذين قالوا: الاشياء لابدء لها وهي دائمة.

And Imam Al-Sadiq[asws] said that the Commander of the Faithful[asws] said: 'Allah[azwj] Sent down *"All praise is due to Allah, Who created the heavens and the earth and made the darkness and the light; yet those who disbelieve set up equals with their Lord" – 6:1* In this Verse was the refutation of three types from them, when He[azwj] Said: *"All praise is due to Allah, Who created the heavens and the earth"* This is the refutation of the Eternalists who said that all things do not have a beginning and are eternal'.

ثم قال (وجعل الظلمات والنور) فكان ردا على الثنوية الذين قالوا: ان النور والظلمة هما المدبران. ثم قال (ثم الذين كفروا بربهم يعدلون) فكان ردا على مشركي العرب الذين قالوا: ان أوثاننا آلهة. ثم أنزل الله تعالى (قل هو الله أحد) إلى آخرها، فكان فيها ردا على كل من ادعى من دون الله ضدا أو ندا.

Then He[azwj] Said: *"and made the darkness and the light"* This was the refutation of the Dualists who said that light and darkness are the two governing forces. Then He[azwj] Said: *"yet those who disbelieve set up equals with their Lord"* This was a refutation against the Arab Polytheists who said that their idols are the gods. Then Allah[azwj] Sent down *"Say: He, Allah, is One. Allah is He on Whom all depend. He begets not, nor is He begotten. And none is like Him." – 112:1-4.* In this was the refutation of all those who called to other than Allah[azwj] or set up equals to Him[azwj]'.

قال: فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) لاصحابه: قولوا: (اياك نعبد) أي نعبد واحدا لا نقول كما قالت الدهرية: ان الاشياء لابدء لها وهي دائمة، ولا كما قالت الثنوية الذين قالوا: ان النور والظلمة هما المدبران، ولا كما قال مشركو العرب: ان أوثاننا آلهة، فلا نشرك بك شيئا، ولا ندعو من دونك الها كما يقول هؤلاء الكفار، ولا نقول كما قالت اليهود والنصارى: ان لك ولدا، تعاليت عن ذلك - علوا كبيرا -. قال: فذلك قوله: (وقالوا لن يدخل الجنة الا من كان هودا أو نصارى).

Imam Al-Sadiq[asws] said that the Messenger of Allah[saww] said to his[saww] companions: 'Say, *"Thee do we serve" – 1:5* meaning, we worship One, and we do not say what the 'Eternalists' say that all things have no beginning and they are eternal, and not as the Dualists who say that light and darkness are the governing forces, and not like what the Arab Polytheists say that they idols are the gods. We do not associate with You[azwj] anything, and do not seek from a god other than You[azwj], as the saying of these infidels, and we do not say as the Jews and the Christians do, that You[azwj] have a son, Exalted from all that, Higher and Greater'. He[asws] said: 'And similarly is His[azwj] Words *"And they say: None shall enter the garden (or paradise) except he who is a Jew or a Christian."*

وقال غيرهم من هؤلاء الكفار ما قالوا، قال الله تعالى: يا محمد (تلك أمانيهم) التي يتمنونها بلا حجة (قل هاتوا برهانكم) و حجتكم على دعواكم (ان كنتم صادقين) كما أتى محمد ببراهينه التي سمعتموها. ثم قال: (بلى من أسلم وجهه لله) يعنى كما فعل هؤلاء الذين آمنوا برسول الله (صلى الله عليه وآله) لما سمعوا براهينه وحججه (وهو محسن) في عمله لله. (فله أجره - ثوابه - عند ربه) يوم فصل القضاء (ولا خوف عليهم) حين يخاف الكافرون مما يشاهدونه من العقاب (ولا هم يحزنون) عند الموت لان البشارة بالجنان تأتيهم.

And when other than these infidels said what they did say, Allah[azwj] Said: "*These are their vain desires*" which they desire without any proof "*Say: Bring your proof*" and your proofs of your claims "*if you are truthful*" just like the proofs that Muhammad[saww] has presented which you have heard.

Then He[azwj] Said: "*Yes! whoever submits himself entirely to Allah*" meaning, just like how these believers have acted by the Messenger of Allah[saww] when they heard his[saww] evidence and proofs "*and he is the doer of good (to others)*" in his action for Allah[azwj]. "*he has his reward from his Lord*" on the Day of Judgment "*and there is no fear for him*" the fear that the infidels will have when they witness the Punishment "*nor shall he grieve*" at the time of death for he will be given the good news of Paradise.

قوله عزوجل: " وقالت اليهود ليست النصارى على شئ وقالت النصارى ليست اليهود على شئ وهم يتلون الكتاب كذلك قال الذين لا يعلمون مثل قولهم فالله يحكم بينهم يوم القيامة فيما كانوا فيه يختلفون: "

The Words of the Almighty "*And the Jews say: The Christians do not follow anything (good) and the Christians say: The Jews do not follow anything (good) while they recite the (same) Book. Even thus say those who have no knowledge, like to what they say; so Allah shall judge between them on the day of resurrection in what they differ*" – VERSE 113

325 - قال الامام (عليه السلام): قال الله تعالى (وقالت اليهود ليست النصارى على شئ) من الدين بل دينهم باطل وكفر، (وقالت النصارى ليست اليهود على شئ) من الدين بل دينهم باطل وكفر (وهم يتلون - اليهود - الكتاب) التوراة.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Allah[azwj] Said: "*And the Jews say: The Christians do not follow anything (good)*" from the religion, in fact their religion is false and infidelity, "*and the Christians say: The Jews do not follow anything (good)*" from the religion, in fact their religion is false and infidelity "*while they*" the Jews "*recite the (same) Book*" the Torah'.

فقال: هؤلاء وهؤلاء مقلدون بلا حجة وهم يتلون الكتاب فلا يتأملونه ليعملوا بما يوجبه فيتخلصوا من الضلالة. ثم قال (كذلك قال الذين لا يعلمون) الحق ولم ينظروا فيه من حيث أمرهم الله فقال بعضهم لبعض - وهم مختلفون - كقول اليهود والنصارى بعضهم لبعض، هؤلاء يكفر هؤلاء، وهؤلاء يكفر هؤلاء. ثم قال الله تعالى (فالله يحكم بينهم يوم القيامة فيما كانوا فيه يختلفون) في الدنيا يبين ضلالهم وفسقهم، ويجازي كل واحد منهم بقدر استحقاقه.

These ones and those ones are emulating (false leaders) without proof, and they read the Book, but they do not ponder over it so that they can act on what it obligates them to do, so that they are liberated from the falsehood. Then He[azwj] Said: "*Even thus say those who have no knowledge*" the truth, and they do not look at what Allah[azwj] has Ordered them.

Some of them said to the others, and they had differed, like the saying of the Jews and the Christians said some of them to some others, these ones have disbelieved, those ones have disbelieved. Then Allah[azwj] Said: "*so Allah shall judge between them on the day of resurrection in what they differ*" in the world, and Expose their straying and their mischief, and Recompense each one of them according to what they deserve.

وقال الحسن بن علي بن أبي طالب (عليهما السلام): انما انزلت الاية لان قوما من اليهود، وقوما من النصارى جاءوا إلى رسول الله (صلى الله عليه وآله) فقالوا: يا محمد اقض بيننا. فقال (صلى الله عليه وآله): قصوا علي قصتكم. فقالت اليهود: نحن المؤمنون بالاله الواحد الحكيم وأوليائه، وليست النصارى على شئ من الدين والحق. وقالت النصارى: بل نحن المؤمنون بالاله الواحد الحكيم وأوليائه وليست هؤلاء اليهود على شئ من الحق والدين.

And Imam Hassan[asws] Bin Ali[asws] Bin Abu Talib[asws] said: 'This Verse was Revealed when a group from the Jews and a group from the Christians came over to the Messenger of Allah[saww] and said: 'O Muhammad[saww]! Judge between us'. He[saww] said: 'Relate to me[saww] your stories'. The Jews said: 'We are believers of One God, the Wise, and His[azwj] friends[as], and the Christians are not on anything from the religion and the truth'. And the Christians said: 'In fact, we are believers of One God, the Wise, and His[azwj] friends[asws], and these Jews are not on anything from the truth and the religion'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): كلكم مخطئون مبطلون فاسقون عن دين الله وأمره. فقالت اليهود: كيف نكون كافرين وفينا كتاب الله التوراة نقرأه؟ وقالت النصارى: كيف نكون كافرين وفينا كتاب الله الانجيل نقرأه؟ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): انكم خالفتم أيها اليهود والنصارى كتاب الله ولم تعملوا به، فلو كنتم عاملين بالكتابين لما كفر بعضكم بعضا بغير حجة، لان كتب الله أنزلها شفاء من العمى، وبيانا من الضلالة، يهدي العاملين بها إلى صراط مستقيم، كتاب الله اذا لم تعملوا به كان وبالا عليكم، وحجة الله اذا لم تنقادوا لها كنتم لله عاصين ولسخطه متعرضين.

The Messenger of Allah^saww said: 'All of you have erred, and are false ones and mischief makers from the religion of Allah^azwj and His^azwj Orders'. The Jews said: 'How can we be disbelievers and with us is the Book of Allah^azwj, the Torah, which we read?' And the Christians said: 'How can we be disbelievers, and with us is the Book of Allah^azwj, the Evangel, which we read?'

The Messenger of Allah^saww said: 'O Jews and Christians! You are going against the book of Allah^azwj and are not acting in accordance with it. If you were acting in accordance with these two Books, why would you declare each other to be infidels without proof? This is because the Books of Allah^azwj have been Sent down as a healing for the communities, and Expose the straying and guide those who act in accordance with them on the Straight Path. If you do not act in accordance with the Book of Allah^azwj, it would be a scourge on you, and if are not led by the proof of Allah^azwj, you will become disobedient to Allah^azwj and be subject to His Wrath'.

ثم أقبل رسول الله (صلى الله عليه وآله) على اليهود فقال: احذروا أن ينالكم بخلاف أمر الله وبخلاف كتابه ماأصاب أوائلكم الذين قال الله تعالى فيهم (فبدل الذين ظلموا قولا غير الذي قيل لهم) وأمروا بأن يقولوه. قال الله تعالى (فأنزلنا على الذين ظلموا رجزا من السماء) عذابا من السماء طاعونا نزل بهم، فمات منهم مائة وعشرون ألفا، ثم أخذهم بعد قباع فمات منهم مائة وعشرون ألفا أيضا، وكان خلافهم أنهم لما بلغوا الباب رأوا بابا مرتفعا فقالوا: ما بالنا نحتاج إلى أن نركع عند الدخول ها هنا، ظننا أنه باب متطامن لابد من الركوع فيه، وهذا باب مرتفع، والى متى يسخربنا هؤلاء؟ - يعنون موسى ثم يوشع بن نون - ويسجدوننا في الاباطيل، وجعلوا أستاههم نحو الباب، وقالوا بدل قولهم حطة الذي أمروا به: هطا سمقانا، يعنون حنطة حمراء، فذلك تبديلهم.

Then the Messenger of Allah^saww turned towards the Jews and said: 'Be cautioned! Do not go against the Order of Allah^azwj and His^azwj Book, lest you be in same Punishment as your former ones about whom Allah^azwj Says: "*But those who were unjust changed it for a saying other than that which had been spoken to them*" *– 2:59* and ordered that what they have had. Allah^azwj Says: "*So We sent upon those who were unjust a pestilence from heaven, because they transgressed*" *– 2:59.*

Punishment from the sky, plague Sent down upon them, and a hundred and twenty thousand of them died. Then they were grabbed by another, and another one hundred and twenty thousand of them died as well. And they had opposed, when they were told about the door and they saw it to be high. They said: 'We have no need to bow when entering this door. We had thought it would be a low door and we would have to bow, and this is a high door, and they^as are just mocking us – meaning Musa^as and Joshua bin Noon – and making us to do prostrations in vain'. They went towards the door and, instead of 'Hittatun' as they had been ordered, they said instead 'Hitta Samkana', meaning 'Red Wheat', that is how they changed the wordings'.

326 ـ وقال أمير المؤمنين (عليه السلام): فهؤلاء بنو اسرائيل نصب لهم باب حطة وأنتم يا معشر أمة محمد نصب لكم باب حطة أهل بيت محمد (صلى الله عليه وآله)، وأمرتم باتباع هداهم ولزوم طريقتهم، ليغفر ـ لكم ـ بذلك خطاياكم وذنوبكم، وليزداد المحسنون منكم، وباب حطتكم أفضل من باب حطتهم، لان ذلك ـ كان ـ باب خشب، ونحن الناطقون الصادقون المرتضون الهادون الفاضلون، كما قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): " ان النجوم في السماء أمان من الغرق، وان أهل بيتي أمان لامتي من الضلالة في أديانهم، لا يهلكون (فيها مادام فيهم) من يتبعون هديه وسنته ".

And the Commander of the Faithful[asws] said: 'For the Children of Israel, the Door of *Hitta* was set up, and you, O group of community of Muhammad[saww]! the Door of *Hiita* that has been set up for you is the People of the Household[asws] of Muhammad[saww], and you have been Ordered to follow their[asws] guidance and necessitate upon yourselves their[asws] way, so that your mistakes and your sins can be Forgiven by that, and your good deeds can be increased, and your Door of '*Hitta'* is much better than their Door of *Hitta*. This is because theirs was only a wooden door, whereas we[asws] are the speaking ones, the truthful, the Chosen ones, the Guides and the Virtuous ones. This is as the Messenger of Allah[saww] said: 'The stars in the sky are a source of safety from drowning, and the People[asws] of my[saww] Household are a source of safety for my[saww] nation from straying in their religion, so long as they remain in their[asws] obedience, their[asws] guidance and their[asws] way (Sunnah)'.

أما أن رسول الله (صلى الله عليه وآله) قد قال: " من أراد أن يحيا حياتي، وأن يموت مماتي، أن يسكن الجنة التي وعدني ربي، وأن يمسك قضيبا غرسه بيده وقال له: كن فكان، فليتول علي بن أبي طالب (عليه السلام)، وليوال وليه، وليعاد عدوه، وليتول ذريته الفاضلين المطيعين لله من بعده، فانهم خلقوا من طينتي، ورزقوا فهمي وعلمي، فويل للمكذب بفضلهم من أمتي القاطعين فيهم صلتي، لا أنالهم الله شفاعتي "

The Messenger of Allah[saww] said: 'Whosoever intends to have a life like mine[saww], and have a death like mine[saww], and settle in Paradise which has been Promised to me[saww] by my[saww] Lord[azwj] Who[azwj] has Wiped this tree with His[azwj] Hand and Said to it 'Be' and it was, should accept the Mastership of Ali[asws] Bin Abu Talib[asws] and befriend his[asws] friends and be inimical to his[asws] enemies, and the Mastership of his[asws] Progeny[asws] after him[asws], the preferred ones[asws], the obedient ones of Allah[azwj] after him[asws], for they[asws] have been Created from my[saww] essence, and have been Granted the sustenance of my[saww] understanding and my[saww] knowledge. So, woe be unto those of my[saww] community who deny their[asws] Divine status and cut off my[saww] connection with them[asws]. May Allah[azwj] deny them my[saww] intercession'.

327 ـ وقال أمير المؤمنين (عليه السلام): فكما أن بعض بني اسرائيل أطاعوا فأكرموا، وبعضهم عصوا فعذبوا، فكذلك تكونون أنتم. قالوا: فمن العصاة يا أمير المؤمنين؟ قال (عليه السلام): الذين أمروا بتعظيمنا أهل البيت، وتعظيم حقوقنا، فخالفوا ذلك، وعصوا وجحدوا

حقوقنا واستخفوا بها، وقتلوا أولاد رسول الله (صلى الله عليه وآله) الذين أمروا بأكرامهم ومحبتهم، قالوا: يا أمير المؤمنين وان ذلك لكائن؟ قال (عليه السلام): بلى خبرا حقا، وأمرا كائنا، سيقتلون ولدي هذين الحسن الحسين (عليهما السلام).

The Commander of the Faithful[asws] said: 'Just as some of the Children of Israel became honourable due to their obedience and some of them disobeyed and were Punished, so will it be for you'. They said: 'Who are the disobedient ones, O Commander of the Faithful[asws]?'

He[asws] said: 'They are the ones who were Ordered to revere us[asws] the People of the Household[asws], and respect our[asws] rights, but they opposed that, and disobeyed and fought against us and usurped our[asws] rights, and considered that to be of less importance, and killed the children of the Messenger of Allah[saww] whom[asws] they were Ordered to honour and love'. They said: 'O Commander of the Faithful[asws]! Is that going to happen?' He[asws] said: 'Yes, this News is true, and this affair will take place. They will kill my sons Al-Hassan[asws] and Al-Husayn[asws]'.

ثم قال أمير المؤمنين (عليه السلام): وسيصيب - أكثر - الذين ظلموا رجزا في الدنيا بسيوف - بعض - من يسلط الله تعالى عليهم للانتقام بما كانوا يفسقون كما أصاب بني اسرائيل الرجز. قيل: ومن هو؟ قال: غلام من ثقيف، يقال له " المختار بن أبي عبيد".

Then the Commander of the Faithful[asws] said: 'The plague of swords will befall on most of these unjust ones, in this world. On some of them, Allah[azwj] will Make a ruler to overcome them, and take revenge for their mischief, like the falling of the plague on the Children of Israel'. They said: 'And who is he?' He[asws] said: 'A boy from the Clan of Thaqeef called "Al-Mukhtar Bin Abu Ubayd".

وقال على بن الحسين (عليهما السلام): فكان ذلك بعد قوله هذا بزمان. وان هذا الخبر اتصل بالحجاج بن يوسف عليه لعائن الله من قول علي بن الحسين (عليهما السلام) فقال: أما رسول الله فما قال هذا، وأما علي بن أبي طالب فأنا أشك هل حكاه عن رسول الله، وأما علي بن الحسين فصبي مغرور، يقول الاباطيل ويغربها متبعوه، اطلبوا الي المختار. فطلب، وأخذ فقال: قدموه إلى النطع واضربوا عنقه فأتي بالنطع فبسط وأنزل عليه المختار، ثم جعل الغلمان يجيئون ويذهبون لا يأتون بالسيف.

Imam Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws] said: 'And that what he[asws] said, happened in this time period. And this news was conveyed to Hajjaj Bin Yusuf[la]. Curse of Allah[azwj] be upon him[la], from the words of Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws]: 'He[la] said: 'The Messenger of Allah[saww] did not say this, I[la] have doubts on what Ali[asws] Bin Abu Talib[asws] has narrated from the Messenger of Allah[saww]. And as for Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws], he[asws] is an arrogant person. He[asws] fabricates things and his[asws] followers act upon them. Go and seek out Al-Mukhtar for me!' They sought him, and captured him. He[la] said: 'Take him to the altar and cut

off his neck'. They took him to the altar made Al-Mukhtar lay down on it. Then the attendants kept going here and there but could not find a sword.

قال الحجاج: مالكم؟ قالوا: لسنا نجد مفتاح الخزانة، وقد ضاع منا، والسيف في الخزانة. فقال المختار: لن تقتلني، ولن يكذب رسول الله (صلى الله عليه وآله)، ولئن قتلتني ليحييني الله حتى أقتل منكم ثلاثمائة وثلاثة وثمانين ألفا.

Al-Hajjaj[la] said: 'What is wrong with you?' They said: 'We do not have the keys to the treasury, and cannot find it, and the sword is in the treasury'. Al-Mukhtar said: 'You[la] will not be able to kill me, and will not be able to falsify the Messenger of Allah[saww]. And even if you[la] were to kill me, Allah[azwj] will Revive me until I kill three hundred and eighty three thousand of you'.

فقال الحجاج لبعض حجابه: أعط السياف سيفك يقتله به. فأخذ السياف بسيفه فجاء ليقتله به، والحجاج يحثه ويستعجله، فبينا هو في تدبيره اذ عثر والسيف في يده، وأصاب السيف بطنه، فشقه ومات، وجاء بسياف آخر، وأعطاه السيف فلما رفع يده ليضرب عنقه لدغته عقرب وسقط فمات، فنظروا واذا العقرب، فقتلوه.

Al-Hajjaj[la] said to one of his ushers: 'Give your sword to the executioner so that he can kill him with it'. The executioner took the sword and went ahead to kill him with it, while Al-Hajjaj[la] was urging him on to make haste. He was in the process of this execution when the sword fell from his hand and fell on his own back splitting it, and he died (on the spot). Then he[la] called for another executioner and gave him a sword. When he lifted the sword to strike Mukhtar's neck, a scorpion bit him, and he fell down dead. They looked and saw the scorpion, and killed it.

فقال المختار: يا حجاج انك لن تقدر على قتلي، ويحك يا حجاج أما تذكر ما قال نزار بن معد بن عدنان لسابور ذي الاكتاف حين - كان - يقتل العرب، ويصطلمهم فأمر نزار - ولده - فوضع في زنبيل في طريقه، فلما رآه قال له: من أنت؟ قال: أنا رجل من العرب، أريد أن أسألك لم نقتل هؤلاء العرب ولا ذنوب لهم اليك، وقد قتلت الذين كانوا مذنبين وفي عملك مفسدين؟ قال: لاني وجدت في الكتب أنه يخرج منهم رجل يقال له " محمد " يدعي النبوة، فيزيل دولة ملوك الاعاجم ويفنيها، فأما أقتلهم حتى لا يكون منهم ذلك الرجل.

Al-Mukhtar said: 'O Hajjaj[la]! You do not have the power to kill me. Woe be upon you, O Hajjaj[la]! Do you not call to mind what Nizar Bin Ma'd Bin Adnan said to Saboor Zilqitaf when he was killing the Arabs, and Nizar ordered them to place him in his way. When he saw him he said to him: 'Who are you?' He said: 'I am a man from the Arabs. I want to ask you why you are killing the Arabs when they have not sinned against you, and those that have sinned against your government and created mischief have already been killed by

you?' He said: 'This is because I have found in books, there will be coming from them a man called 'Muhammad[saww]', who[asws] will claim to be a Prophet[asws], and the governments of the non-Arabs will go into decline and be eradicated. I will keep killing them until such a man from them does not come to life'.

ـ قال: ـ فقال له نزار، لئن كان من وجدته من كتب الكذابين، فلما أولاك أن تقتل البراء غير المذنبين ـ بقول الكاذبين ـ! وان كان ذلك من قول الصادقين، فان الله سبحانه سيحفظ ذلك الاصل الذي يخرج منه هذا الرجل، ولن تقدر على ابطاله ويجري قضاءه، وينفذ أمره، ولو لم يبق من جميع العرب الا واحد. فقال سابور: صدق، هذا نزار ـ بالفارسية يعني المهزول ـ، كفوا عن العرب فكفوا عنهم.

Nizar said to him: 'If you have found these in the books of the liars, why are you then killing people who have not sinned, by acting on the words of liars? And if you have found this in the books of the truthful, then Allah[azwj] will Protect the root of the man who will be coming out of them, and you will have no way of falsifying this and His[azwj] Judgment will come to pass and His[azwj] Order will be established even if only one Arab were to remain from among them'. Saboor said: 'This is true, Nizar – in Persian it meant that it will necessarily happen – I will no longer kill them'.

ولكن يا حجاج ان الله قد قضى أن أقتل منكم ثلاثمائة وثلاثة وثمانين ألف رجل، فان شئت فتعاط قتلي، وان شئت فلا تتعاط، فان الله تعالى أما أن يمنعك عني، واما أن يحييني بعد قتلك، فان قول رسول الله (صلى الله عليه وآله) حق لامرية فيه. فقال للسياف: اضرب عنقه.

But, O Hajjaj[la], I will be killing three hundred and eighty three thousand men. If you want to, then kill me, and if you do not want to, then Allah[azwj] would have Kept me safe from you, and Allah[azwj] will Revive me afterwards, for the words of the Messenger of Allah[saww] are true that he[saww] has ordered in this'. He[la] said to the executioner: 'Strike his neck'.

فقال المختار: ان هذا لن يقدر على ذلك، وكنت أحب أن تكون أنت المتولي لما تأمره، فكان يسلط عليك أفعى كما سلط على هذا الاول عقربا.

Al-Mukhtar said: 'He has no power to do that, and I would like you to do what you are ordering him to, so that a snake would come to you as a scorpion came over to the first one'.

فلما هم السياف بضرب عنقه اذا برجل من خواص عبدالملك بن مروان قد دخل فصاح: يا سياف كف عنه ويحك، ومعه كتاب من عبدالملك بن مروان، فاذا فيه: بسم الله الرحمن الرحيم أما بعد يا حجاج بن يوسف فانه سقط الينا طائرعليه رقعة فيها: أنك أخذت المختار بن أبي عبيد تريد قتله، وتزعم أنه حكى عن رسول الله (صلى الله عليه وآله) أنه سيقتل من أنصار بني أمية ثلاثمائة وثلاثة وثمانين ألف رجل، فاذا أتاك كتابي هذا فخل عنه، ولا تتعرض له الا بسبيل خير فانه زوج ظئر ابني الوليد ابن عبدالملك بن مروان، وقد كلمني فيه الوليد، وان الذي حكى ان كان باطلا فلا معنى لقتل رجل مسلم بخبر باطل، وان كان حقا فانك لا تقدر على تكذيب قول رسول لله (صلى الله عليه وآله) ".

When the executioner intended to strike Mukhtar's neck, a man, who was a special slave of Abdul Malik Bin Marwan, came running over and shouted: 'O executioner, leave him, woe be unto you!' The slave produced a letter of Abdul Malik Bin Marwan and in it was written: 'In the Name of Allah[azwj] the Beneficent the Merciful. After this, O Hajjaj Bin Yusuf[la]! A bird was flown over to me with a message that you have captured Al-Mukhtar Bin Abu Ubayd and intend to kill him, and you have been told that the Messenger of Allah[saww] has said that he would be killing three hundred and eighty three thousand men of the Clan of Umayya.

When you receive this letter of mine, then leave him, and do not deal with him except with goodness for he is the husband of the wet-nurse of my son Walid Bin Abdul Malik Bin Marwan, and Walid has spoken to me about this. And if that prophecy was false, then what is the meaning of killing a Muslim man on false news, and if that was true, you will have no power on falsifying the words of the Messenger of Allah[saww]'.

فخلى عنه الحجاج، فجعل المختار يقول: سأفعل كذا، وأخرج وقت كذا، وأقتل من الناس كذا، وهؤلاء صاغرون يعنى بني اميه. فبلغ ذلك الحجاج، فاخذ وأنزل لضرب العتق؟؟ فقال المختار: انك لن تقدر على ذلك، فلا تتعاط ردا على الله. وكان في ذلك اذ أسقط طائر آخر عليه كتاب من عبدالملك بن مروان: بسم الله الرحمن الرحيم يا حجاج لا تتعرض للمختار، فانه زوج مرضعة ابني الوليد، ولئن كان حقا فتمنع من قتله كما منع " دانيال " من قتل " بخت نصر " الذى كان الله قضى أن يقتل بنى اسرائيل.

Al-Hajaaj[la] set him free. Al-Mukhtar went and he said: 'I will be doing such, and will be rebelling at a particular time, and will kill from the people, so many of these belittlers, meaning the Clan of Umayya'. Al-Hajjaj[la] was told about this. He[la] captured him again and ordered him to be beheaded. Al-Mukhtar said: 'You have no power to do that, so do not rebel against Allah[azwj]'.

A bird flew over with another message from Abdul Malik Bin Marwan: 'In the Name of Allah[azwj], the Beneficent, the Merciful. O Hajjaj[la], do not do anything to Al-Mukhtar for he is the husband of the one who nursed my son Al-Walid, and if he is right, you[la] will be prevented from killing him like the prevention of Dainel[as] from the killing of Bakht Nasr who had been Ordained by Allah[azwj] to kill the Children of Israel'.

فتركه الحجاج وتوعده ان عاد لمثل مقالته. فعاد بمثل مقالته، فاتصل بالحجاج الخبر، فطلبه فاختفى مدة ثم ظفر به فاخذ. فلما هم بضرب عنقه اذ قد ورد عليه كتاب من عبدالملك أن أبعث الي المختار. فاحتبسه الحجاج وكتب إلى عبدالملك: كيف تأخذ اليك عدوا مجاهرا يزعم أنه يقتل من أنصار بنى امية كذا وكذا ألفا فبعث اليه عبدالملك: انك رجل جاهل، لئن كان الخبر فيه باطلا فما أحقنا برعاية حقه لحق من خدمنا، وان كان الخبر فيه حقا، فانا سنربيه ليسلط علينا كما ربى فرعون موسى حتى تسلط عليه فبعثه اليه الحجاج، فكان من أمر المختار ماكان، وقتل من قتل.

Al-Hajjaj[la] avoided killing him, and warned him against making such statements. As soon as Mukhtar was released, he started making the same kind of statements. Al-Hajjaj[la] received the news, and he[la] sought him. He went into hiding for a while, then he was caught.

When he[la] wanted to behead him, another letter came from Abdul Malik. Al-Hajjaj[la] imprisoned him and wrote to Abdul Malik: 'How can you let go an open enemy who thinks that he will kill the helpers of the Clan of Umayya, so many thousands?'

Abdul Malik wrote back: 'You are an ignorant man, for if the news is false, why should we not be lenient to the rights of the one who has served us, and if the news is true, then very soon he will overcome us just like when the Pharaoh[la] was made to overcome by Musa[as] by my Lord[azwj]'. Al-Hajjaj[la] sent Al-Mukhtar over to him. And the affair of Al-Mukhtar was as it was (predicted) and he killed those that he killed.

وقال علي بن الحسين (عليهما السلام) لاصحابه وقد قالوا له: يابن رسول الله ان أمير المؤمنين (عليه السلام) ذكر - من - أمر المختار ولم يقل متى يكون قتله ولمن يقتل. فقال علي بن الحسين (عليه السلام): صدق أمير المؤمنين (عليه السلام)؟ أولا أخبركم متى يكون؟ قالوا: بلي قال: يوم كذا إلى ثلاث سنين من قوله هذا لهم، وسيؤتى برأس عبيدالله بن زياد وشمر بن ذي الجوشن (عليهما اللعنة) في يوم كذا وكذا وسنأكل وهما بين أيدينا ننظر اليهما.

And Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws] said to his[asws] companions when they said to him: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! The Commander of the Faithful[asws] mentioned about Al-Mukhtar but did not say when he will kill them'.

Ali Bin Al-Husayn[asws] said: 'The Commander of the Faithful[asws] spoke truly. Shall I[asws] inform you when it will happen?' They said: 'Yes'. He[asws] said: 'On a particular day' - and it happened three years later from these words of his[asws] - and the heads of Ubaydullah Bin Ziyad[la] and Shimr Bin Dhi Al-Jawshan[la] will be brought over on such and such a day when we will be having a meal, and they[la] will be in front of us and we will be looking at them[la]'.

قال: فلما كان في اليوم الذي اخبرهم أنه يكون فيه القتل من المختار لاصحاب بني امية كان علي بن الحسين (عليهما السلام) مع أصحابه على مائدة اذ قال لهم: معاشر اخواننا طيبوا نفسا ـ وكلوا ـ، فانكم تأكلون وظلمة بني امية يحصدون. قالوا: أين؟ قال (عليه السلام) في موضع كذا يقتلهم المختار، وسيؤتى بالرأسين يوم كذا ـ وكذا ـ.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'When that day came, which he[asws] had informed them of, that Al-Mukhtar would be killing the companions of the Clan of Umayya, Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws] was with his[asws] companions at the dining table. He[asws] said to them: 'O Group of our[asws] brothers, make yourselves comfortable and enjoy food, as while you eat, the darkness of the Clan of Umayya passes away'. They said: 'Where?' He[asws] said: 'At such a place where they are being killed by Al-Mukhtar, and those two heads will be brought to us on such and such a day'.

فلما كان في ذلك اليوم أتي بالرأسين لما أراد أن يقعد للاكل، وقد فرغ من صلاته، فلما رآهما سجد وقال: الحمد لله الذي لم يمتني حتى أراني، فجعل يأكل وينظر اليهما. فلما كان في وقت الحلواء لم يؤت بالحلواء لما كانوا قد اشتغلوا عن عمله بخبر الرأسين، فقال ندماؤه: لم نعمل اليوم حلواء؟ فقال علي بن الحسين (عليهما السلام): لا نريد حلواء أحلى من نظرنا إلى هذين الرأسين؟!. ثم عاد إلى قول أمير المؤمنين (عليه السلام)، قال (عليه السلام): وما للكافرين والفاسقين عند الله أعظم وأوفى.

When that day came and the two heads were brought over, Imam[asws] had just sat down for a meal, after having finished his[asws] Prayer. When he[asws] saw those two heads, he[asws] went into prostration and said: 'Praise be to Allah[azwj] Who did not Give me death until I[asws] saw this'.

He[asws] continued eating and kept on looking at them both. When the time for dessert came, the sweets were not brought over, for the attendants were busy upon hearing the news of the two heads'. The companions disappointingly said: 'Is there no dessert today?' **Ali Bin Al Husayn[asws] said: 'We have no desire for anything sweeter than to look at these two heads!'** Then, in reference to the words of the Commander of the Faithful[asws], he[asws] said: 'And for the infidels and the mischief makers, the Punishment with Allah[azwj] is greater and harsher'.

328 ـ ثم قال امير المؤمنين (عليه السلام): وأما المطيعون لنا فسيغفر الله ذنوبهم، فيزيدهم احسانا إلى حسناتهم. قالوا: يا أمير المؤمنين ومن المطيعون لكم؟ قال: الذين يوحدون ربهم، ويصفونه بما يليق به من الصفات، ويؤمنون بمحمد نبيه (صلى الله عليه وآله) ويطيعون الله في اتيان فرائضه وترك محارمه، ويحيون أوقاتهم بذكره، وبالصلاة على نبيه محمد وآله ـ الطيبين ـ وينفون عن أنفسهم الشح والبخل، فيؤدون ما فرض عليهم من الزكاة ولا يمنعونها.

Then the Commander of the Faithful[asws] said: 'And those who are obedient to us[asws], we[asws] ask Allah[azwj] to Forgive their sins and Increase their good deeds

in Rewards'. They said: 'O Commander of the Faithful^asws^! Who are the obedient ones to you^asws^?' He^asws^ said: 'Those who consider their Lord^azwj^ to be One, and attribute to Him^azwj^ the attributes that are appropriate for Him^azwj^, and believe in Muhammad^saww^ as His^azwj^ Prophet^saww^, and are obedient to Allah ^azwj^ in fulfilling His^azwj^ Obligations and avoiding His^azwj^ Prohibitions, and spend their life-time in His^azwj^ Remembrance and the sending of Salutations on His^azwj^ Prophet^saww^ Muhammad^saww^ and his^saww^ goodly Progeny^asws^, and push away from their selves desires and stinginess, and give what has been obligated to them from the *Zakaat*, and they do not stop it'.

قوله عزوجل: " ومن أظلم ممن منع مساجد الله أن يذكر فيها اسمه وسعى في خرابها اولئك ماكان لهم ان يدخلوها الا خائفين لهم في الدنيا خزى ولهم في الاخرة عذاب عظيم "

The Words of the Almighty *"And who is more unjust than he who prevents (men) from the masjids of Allah, that His name should be remembered in them, and strives to ruin them? (As for) these, it was not proper for them that they should have entered them except in fear; they shall meet with disgrace in this world, and they shall have great chastisement in the hereafter."* – VERSE 114

329 ـ قال الامام (عليه السلام): قال علي بن الحسين (عليهما السلام): لما بعث الله محمدا (صلى الله عليه وآله) بمكة وأظهر بها دعوته، ونشر بها كلمته، وعاب أديانهم في عبادتهم الاصنام، وأخذوه وأساءوا معاشرته، وسعوا في خراب المساجد المبنية ـ كانت لقوم من خيار أصحاب محمد ـ وشيعته ـ وشيعة علي بن أبي طالب (عليه السلام) ـ كان بفناء الكعبة مساجد يحيون فيها ما أماتة المبطلون، فسعى هؤلاء المشركون في خرابها، وأذى محمد (صلى الله عليه وآله) وسائر أصحابه، وألجأوه إلى الخروج من مكة إلى المدينة، التفت خلفه اليها فقال: الله يعلم أني أحبك، ولو لا أن أهلك أخرجوني عنك لما آثرت عليك بلدا، ولا ابتغيت عنك بدلا، واني لمغتم على مفارقتك.

Imam Hassan Al-Askari^asws^ said that Ali^asws^ Bin Al-Husayn^asws^ said: 'When Allah^azwj^ Sent Muhammad^saww^ in Mecca and Manifested his^saww^ call, and advertised his^saww^ words, and faulted the idol worshipping religions, they came after him^saww^ and mistreated him^saww^ and sought the destruction of the Mosques that were constructed by a group of good companions of Muhammad^saww^ and his^saww^ Shiites and the Shiites of Ali^asws^ Bin Abu Talib^asws^ in the courtyard of the Kaaba, where they used to sit and revive matters of religion, and those Polytheists sought their destruction, and hurt Muhammad^saww^ and the rest of his^saww^ companions, and he^saww^ had to leave Mecca and go to Medina.

He^saww^ turned back to face Mecca and said: 'Allah^azwj^ Knows that I^saww^ love you. Had your inhabitants not forced me^saww^ to go out, I^saww^ would not have given priority to another city over you, nor changed you for another one, and I^saww^ am dejected and grieved'.

فأوحى الله تعالى اليه: يا محمد ان العلي الاعلى يقرأ عليك السلام، ويقول: سأردك إلى هذا البلد ظافرا غانما سالما، قادرا، قاهرا، وذلك قوله تعالى. (ان الذي فرض عليك القرآن لرادك إلى معاد) يعني إلى مكة ظافرا غانما، وأخبر بذلك رسول الله (صلى الله عليه وآله) أصحابه، فاتصل بأهل مكة فسخروا منه.

Allah[azwj] Revealed unto him[saww]: 'O Muhammad[saww]! The Most High Sends Greetings to you[saww] and Says, 'I[azwj] Shall Return you[saww] to this city victorious, unscathed, powerful, compelling'. And that is the Words of the High "*Most surely He Who has made the Quran binding on you will bring you back to the destination*" *– 28:85* meaning to Mecca victorious and a winner, and the Messenger of Allah[saww] informed that to his[saww] companions. The Meccans laughed when they heard about this'.

فقال الله تعالى لرسوله (صلى الله عليه وآله): سوف اظهرك بمكة، واجري عليهم حكمي، وسوف أمنع عن دخولها المشركين حتى لا يدخلها منهم أحد الاخائفا، أو دخلها مستخفيا من أنه ان عثر عليه قتل. فلما حتم قضاء الله بفتح مكة استوسقت له أمر عليهم عتاب بن اسيد فلما اتصل بهم خبره قالوا: ان محمد لا يزال يستخف بنا حتى ولى علينا غلاما حديث السن ابن ثمانية عشر سنة، ونحن مشايخ ذوو الاسنان، خدام بيت الله الحرام وجيران حرمه الامن، وخير بقعة له على وجه الارض.

Allah[azwj] Said to His[azwj] Messenger[saww]: 'Soon I[azwj] shall Make you to be victorious over Mecca, and Issue Orders to them, and soon it will be Prohibited for the Polytheists to enter it to the extent that if one of them were to enter it will be fearful of being caught and be killed by you[saww]'.

When the Judgment of Allah[azwj] of victory over Mecca came to pass, he[saww] made Otab Bin Usayd as a governor over them. When this news came to them they said: 'Muhammad[saww] never stops from belittling us until he[saww] has placed over us an eighteen year old boy, and we are older and more experienced in serving the Sanctimonious House of Allah[azwj], and live in the vicinity of the best place on the face of the earth'.

وكتب رسول الله (صلى الله عليه وآله) لعتاب بن اسيد عهدا على ـ أهل ـ مكة، وكتب في أوله: ـ بسم الله الرحمن الرحيم ـ من محمد رسول الله (صلى الله عليه وآله) إلى جيران بيت الله وسكان حرم الله. أما بعد، فمن كان منكم بالله مؤمنا، وبمحمد رسول الله في أقواله مصدقا، وفي أفعاله مصوبا، ولعلي أخي محمد رسوله وصفيه ووصيه وخير خلق الله بعده مواليا، فهو منا والينا.

And the Messenger of Allah[saww] wrote to Otab Bin Usayd, and at the beginning of it was written: 'In the Name of Allah[azwj] the Beneficent, the Merciful – From Muhammad[saww] the Messenger of Allah[saww] to the those in the vicinity of the House of Allah[azwj] and in the Sanctity of Allah[azwj]. After this, if

any one of you is a believer, in Muhammad[saww] the Messenger of Allah[azwj] being truthful in his[saww] speech, and being correct in his[saww] actions, and Ali[asws] the brother of the Messenger of Allah[saww] being with his[azwj] attributes and his[saww] Trustee, and the best of the creation after him[saww], being the Master, is from us[asws].

ومن كان لذلك أو لشئ منه مخالفا، فسحقا وبعدا لاصحاب السعير، لا يقبل الله شيئا من أعماله وان عظم وكثر ويصليه نار جهنم خالد مخلدا أبدا، وقد قلد محمد رسول الله (صلى الله عليه وآله) عتاب بن اسيد أحكامكم ومصالحكم، ـ قد ـ فوض اليه تنبيه غافلكم، وتعليم جاهلكم، وتقويم أود مضطر بكم، وتأديب من زال عن أدب الله منكم، لما علم من فضله عليكم من موالاة محمد رسول الله (صلى الله عليه وآله) ومن رجحانه في التعصب لعلي ولي الله فهو لنا خادم، وفي الله أخ، ولاوليائنا موال، ولاعدائنا معاد، وهو لكم سماء ظليلة، وأرض زكية، وشمس مضيئة، وقمر منير، قد فضله الله تعالى على كافتكم بفضل موالاته، ومحبته لمحمد وعلي والطيبين من آلهما وحكمته عليكم، يعمل بما يريد الله فلن يخليه من توفيقه كما أكمل ـ من ـ موالاة محمد وعلي شرفه وحظه، ولا يؤامر رسول الله (صلى الله عليه وآله) ولا يطالعه، بل هو السديد الامين، فليعمل المطيع منكم، وليف بحسن معاملته ليسر بشريف الجزاء، وعظيم الحباء، وليوفر المخالف له بشديد العقاب، وغضب الملك العزيز الغلاب، ولا يحتج محتج منكم في مخالفته بصغر سنه، فليس الاكبر هو الافضل بل الافضل هو الاكبر، وهو الاكبر في موالاتنا وموالاة أوليائنا، ومعاداة أعدائنا فلذلك جعلناه الامير لكم والرئيس عليكم، فمن أطاعه فمرحبا به، ومن خالفه فلا يبعد الله غيره.

And if anyone was to oppose anything from this, he will be cast away to be among the companions of Hell Fire. Allah[azwj] will not Accept any of his deeds regardless of how great and numerous they may be, and will Place him in the Fire of Hell to abide therein for all eternity. And Muhammad[saww] the Messenger of Allah[azwj] has collared you with Otab Bin Usayd as a governor to you to look after your interests, delegated to him to make aware the unaware and teach the ignorant among you, straighten your ways, and teach the discipline of Allah[azwj] among you.

When you know his preference over you due to him being in the Mastership of Muhammad[saww] the Messenger of Allah[azwj] and his sincere submission of Ali[asws] the Guardian from Allah[azwj]. He is Allah[azwj]'s and our[asws] servant, and a brother, a friend to our[asws] friends and an enemy to our[asws] enemies. And he is a sky covering you with shade, and a clean land, and a shining sun, and a reflective moon.

Allah[azwj] has Given him preference over you due to the intensity of his love and being in the Mastership of Muhammad[saww] and Ali[asws] and the goodly from among their Progeny[asws]. He will act according to what Allah[azwj] Wants and He[azwj] will never let him drift away from the complete Mastership of Muhammad[saww] and Ali[asws], and make him honourable (due to his submission). I[saww] have authorised him to execute his decisions, for he is upright and trustworthy. Whoever of you is obedient to him will have good in his affairs and an honourable Recompense and great Rewards. Whoever of you is disobedient to him will face harsh Revenge and Wrath of the Mighty

King, the Subduer. Let none of you point to his young age, for **a greater one is not the preferable one, but the preferable one is greater**.

He is greater in our[asws] friendship and the friendship of our[asws] friends and in the enmity of our[asws] enemies. This is why I[saww] have made him a governor over you, and your Chief. Whoever obeys him, congratulations to him, and whoever opposes him, may Allah[azwj] Keep him away from His[azwj] Mercy'.

قال: فلما وصل اليهم عتاب، وقرأ عهده، وقف فيهم موقفا ظاهرا، ونادى في جماعتهم حتى حضروه وقال لهم: معاشر أهل مكة ان رسول الله (صلى الله عليه وآله) رماني بكم شهابا محرقا لمنافقيكم، ورحمة وبركة على مؤمنيكم، واني أعلم الناس بكم وبمنافقيكم، وسوف آمركم بالصلاة فيقام لها، ثم أتخلف اراعي الناس، فمن وجدته قد لزم الجماعة التزمت له حق المؤمن على المؤمن، ومن وجدته قد قعد عنها فتشته، فان وجدت له عذرا أعذرته، وان لم أجد له عذرا ضربت عنقه حتما من الله مقضيا على كافتكم لاطهر حرم الله من المنافقين.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'When Otab went to them and read out the covenant to them, he stood in an open place and called out for them to assemble in his presence, and said to them: 'Group of the people of Mecca! The Messenger of Allah[saww] sent me to you as a flame to burn the hypocrites among you, and as a mercy and blessing to the believers among you, and I know you people and the hypocrites among you, and soon I will issue the order for the establishment of the Prayer, to you. Then, I will look at the people, and whomever I find, I will make it compulsory, the congregation, upon him, and make the rights of the believers necessary on the believers. Whoever, I do not see, I will not ignore and investigate about him, and if he has an excuse, then I will excuse him, and if he does not have an excuse, I will deal with him with harshness. This Order of Allah[azwj] (from His Prophet[saww]) has definitely been Communicated to you in order to purify the Sanctimonious House of Allah[azwj] from the hypocrites'.

فأما بعد، فان الصدق أمانه، والفجور خيانة، ولن تشيع الفاحشة في قوم الا ضربهم الله بالذل، قويكم عندي ضعيف حتى آخذ الحق منه، وضعيفكم عندي قوي حتي آخذ له الحق، اتقوا الله وشرفوا بطاعة الله أنفسكم، ولا تذلوها بمخالفة ربكم. ففعل والله كما قال، وعدل وأنصف وأنفذ الاحكام، مهتديا بهدى الله، غير محتاج إلى مؤامرة ولا مراجعة.

'After this, truth is trustworthiness, and debauchery is betrayal. And evil does not spread among the people, but Allah[azwj] Strikes them with disgrace. The strong ones among you are weak in my sight until I take the rights of (weak ones) from them (the usurpers), and the weak ones of you are strong in my sight until I give them their rights. Be afraid of Allah[azwj] and honour yourselves by the obedience to Allah[azwj], and do not disgrace yourselves by posing opposition to your Lord[azwj]'. By Allah[azwj], he did what he said that he would, and was just and equitable and established the judgments, guided by the

Guidance of Allah[azwj], not been needy for anyone's consultation or to refer to any body else.

- في عزل الرسول (صلى الله عليه وآله) ابابكر بأمر الله -

REGARDING THE ISOLATION BY THE MESSENGER OF ALLAH[saww] OF ABU BAKR[la] BY THE ORDER OF ALLAH[azwj]

330 - ثم بعث رسول الله (صلى الله عليه وآله) بعشر آيات من سورة " براءة " مع أبى بكر بن أبي قحافة؟ وفيها ذكر نبذ العهود إلى الكافرين، وتحريم قرب مكة على المشركين. فأمر أبابكر بن أبى قحافة على الحج، ليحج بمن ضمه الموسم ويقرأ عليهم الايات، فلما صدر عنه أبوبكر جاءه المطوق بالنور جبرئيل (عليه السلام) فقال: يا محمد ان العلي الا على يقرأ عليك السلام ويقول: يا محمد انه لا يؤدي عنك الا أنت أو رجل منك، فابعث عليا (عليه السلام) ليتناول الايات، فيكون هو الذى ينبذ العهود ويقرأ الايات.

Then the Messenger of Allah[saww] sent ten Verses of the Chapter "Bara'a" (The Repentance – Chapter 9) with Abu Bakr Bin Abu Qohafa[la], and in them was the mention of the renouncement of the infidels, and the Prohibition of the Polytheists to be near Mecca.

Prophet[saww] ordered Abu Bakr Bin Abu Qohafa[la] to go to Pilgrimage and read to them the Verses. When Abu Bakr[la] left, Jibraeel[as] descended, wearing a collar of light and said: 'O Muhammad[saww]! The Most High Sends to you[saww] His[azwj] Greetings and Says: 'O Muhammad[saww]! No one should make your[saww] call except for yourself[saww] or a 'man[asws]' from you[saww]'. He[saww] sent Ali[asws] to take the Verses (from Abu Bakr), for he[asws] is the 'one' (from him[saww]) who will be reciting the Verses.

يا محمد ما أمرك ربك بدفعها إلى علي (عليه السلام) ونزعها من أبي بكر سهوا ولا شكا ولا استدراكا على نفسه غلطا ولكن أراد أن يبين لضعفاء المسلمين أن المقام الذي يقومه أخوك علي (عليه السلام) لن يقومه غيره سواك يا محمد وان جلت في عيون هؤلاء الضعفاء من امتك مرتبته وشرفت عندهم منزلته.

O Muhammad[saww]! Your[saww] Lord[azwj] did not Order you[saww] 'to send Ali[asws] to take the Verses away from Abu Bakr[la]' as if you had made a mistake or doubt or misunderstanding of your[saww] part, but due to the fact that Alalh[azwj] Wanted to Prove to the weak ones among the Muslims the status that Allah[azwj] has established for your[saww] brother Ali[asws],(His[azwj] Wali and your[saww] successor) and has not established (to such an elevated status) anyone else apart from

you[saw]. O Muhammad[saww], regardless of how high and an honourable status he[la] may have in the eyes of the weak ones among your[saww] community.

فلما انتزع علي (عليه السلام) الايات من يده، لقي أبوبكر ـ بعد ذلك ـ رسول الله (صلى الله عليه وآله) فقال: بأبي ـ أنت ـ وامي (يارسول الله أنت أمرت عليا أن أخذ هذه الايات من يدي)؟ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): لا، ولكن العلي العظيم أمرني أن لا ينوب عني الا من هو مني، وأما أنت فقد عوضك الله بما قد حملك من آياته وكلفك من طاعاته الدرجات الرفيعة والمراتب الشريفة أما أنك ان دمت على موالاتنا، ووافيتنا في عرصات القيامة وفيا بما أخذنا به عليك ـ من ـ العهود والمواثيق فأنت من خيار شيعتنا وكرام أهل مودتنا. فسري بذلك عن أبي بكر.

When Ali[asws] took the Verses from his[la] hands, after that Abu Bakr[la] met the Messenger of Allah[saww] and said: 'May my[la] father and mother be sacrificed for you[saww], O Messenger of Allah[saww]! You[saww] ordered Ali[asws] to take these Verses from my[la] hands?'

The Messenger of Allah[saww] said: 'No, but the Almighty[azwj] Ordered me[saww] that no one should represent me[saww] except the 'one' who is from me[saww]. And as for you[la] going through the pain and the effort of bearing the Verses, Allah[azwj] will Increase your[la] levels higher for your[la] obedience with honourable degrees, provided you[la] remain on our[asws] Mastership, you[la] will come on the Plains of the Day of Judgment, having been faithful on our[asws] covenant and oaths taken from you[la], you[la] will be from our[asws] good Shiites and prestigious ones who love us[asws]'. Abu Bakr[la] was pleased with that.

قال: فمضى علي (عليه السلام) لامر الله، ونبذ العهود إلى أعداء الله، وأيس المشركون من الدخول بعد عامهم ذلك إلى حرم الله وكانوا عددا كثيرا وجما غفيرا، غشاه الله نوره، وكساه فيهم هبة وجلالا، لم يجسروا معها على اظهار خلاف ولاقصد بسوء.

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Ali[asws] went with the Order of Allah[azwj] to renounce the covenant to the enemies of Allah[azwj], and made the Polytheists despair from entering after that day to the Sanctimonious House of Allah[azwj]. And their numbers were great and there was a huge crowd, but Allah[azwj] Covered him[asws] with His[azwj] Light and Decorated him[asws] with such majesty that, no one dared to oppose or do anything bad'.

قال: فذلك قوله: (ومن أظلم ممن منع مساجد الله أن يذكر فيها اسمه). وهي مساجد خيار المؤمنين بمكة لما منعوهم من التعبد فيها بأن ألجاءوا رسول الله (صلى الله عليه وآله) إلى الخروج عن مكة (وسعى في خرابها) خراب تلك المساجد لئلا تعمر بطاعة الله، قال الله تعالى (أولئك ماكان لهم أن يدخلوها الا خائفين) أن يدخلوا بقاع تلك المساجد في الحرم الا خائفين من عدله وحكمه النافذ عليهم - أن يدخلوها كافرين ـ بسيوفه وسياطه (لهم) لهؤلاء المشركين في

(الدنيا خزي) وهو طرده اياهم عن الحرم، ومنعهم أن يعودوا اليه (ولهم في الاخرة عذاب عظيم).

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: "And that is His[azwj] Words "*And who is more unjust than he who prevents (men) from the masjids of Allah, that His name should be remembered in them*" And these were the Mosques that the good Muslims had built in Mecca, that they were prevented from worshipping therein and the Messenger of Allah[saww] had to leave from Mecca "*and strives to ruin them?*" Ruin those Mosques, which were built in disobedince of Allah[azwj]. Allah[azwj] Said: "*(As for) these, it was not proper for them that they should have entered them except in fear*" These people will not be able to enter these Mosques except in fear now and the judgment will be enforced on them - the entering of the infidels - by the swords, for these Ploytheists "*they shall meet with disgrace in this world*" those who expelled them from the Sanctuary and prevented them to go back to him[saww] "*and they shall have great chastisement in the hereafter*"

ـ تخليفه (صلى الله عليه وآله) عليا (عليه السلام) في غزوة تبوك ـ

HIS^saww SEPARATION FROM ALI^asws IN THE EXPEDITION OF TABUK

331 ـ وقال ـ الباقر، عن ـ على بن الحسين (عليهم السلام): ولقد كان من المنافقين والضعفاء من أشباه المنافقين مع رسول الله (صلى الله عليه وآله) أيضا قصد إلى تخريب المساجد بالمدينة، وإلى تخريب مساجد الدنيا كلها بما هموا به من قتل ـ أمير المؤمنين ـ علي (عليه السلام) بالمدينة، ومن قتل رسول الله (صلى الله عليه وآله) في طريقهم إلى العقبة، ولقد زاد الله تعالى في ذلك السير إلى تبوك في بصائر المستبصرين وفي قطع معاذير متمرديهم زيادات تليق بجلال الله وطوله على عباده. من ذلك أنهم لما كانوا مع رسول الله (صلى الله عليه وآله) في مسيره إلى تبوك قالوا: لن نصبر على طعام واحد كما قالت بنو اسرئيل لموسى (عليه السلام) وكانت آية رسول الله (صلى الله عليه وآله) الظاهرة لهم في ذلك أعظم من الاية الظاهرة لقوم موسى.

And Imam Al-Baqir^asws said from Imam Ali^asws Bin Al-Husayn^asws: 'And in Medina there were hypocrites and weak ones who were like the hypocrites, with the Messenger of Allah^saww, who also intended to ruin the Mosques of Medina and ruin the Mosques all around the world.

They wanted to achieve this by killing of the Commander of the Faithfuls^asws Ali^asws in Medina and the killing of the Messenger of Allah^saww on the road to Aqaba. And, Allah^azwj, in order to Increase the vision of the visionaries and to cut off the excuses of the stubborn ones, showed miracles and the Majesty of Allah^azwj to His^azwj servants.

One of this was when those who were with the Messenger of Allah^saww in the journey to Tabuk said: 'We cannot remain on one type of food', just like the saying of the Children of Israel to Musa^as and the miracle that was Manifested from the Messenger of Allah^saww in that was greater than the miracle that was Manifested for the People of Musa^as'.

وذلك أن رسول الله (صلى الله عليه وآله) لما امر بالمسير إلى تبوك، امر بأن يخلف عليا (عليه السلام) بالمدينة، فقال علي (عليه السلام): يا رسول الله ماكنت احب أن أتخلف عنك في شئ من امورك، وأن أغيب عن مشاهدتك، والنظر إلى هديك وسمتك. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا علي أما ترضى أن تكون مني بمنزلة هارون من موسى الا أنه لا نبي بعدي، تقيم يا علي فان لك في مقامك من الاجر مثل الذي يكون لك لو خرجت مع رسول الله (صلى

الله عليه وآله)، ولك مثل أجور كل من خرج مع رسول الله (صلى الله عليه وآله) موقنا طائعا، وان لك علي - يا علي - أن أسأل الله بمحبتك أن تشاهد من محمد سمته في سائر أحواله، ان الله يأمر جبرئيل في جميع مسيرنا هذا أن يرفع الارض التي نسير عليها، والارض التي تكون أنت عليها، ويقوي بصرك حتى تشاهد محمدا وأصحابه في سائر أحوالك وأحوالهم، فلا يفوتك الانس من رؤيته ورؤية أصحابه، ويغنيك ذلك عن المكاتبة والمراسلة.

And that when the Messenger of Allah^saww, on his^saww journey to Tabuk, made Ali^asws to remain behind in Medina, Ali^asws said to him: 'O Messenger of Allah^saww! I^asws do not like to be separated from you^saww in any of your^saww affairs, and not to be able to look at you^saww and listen to you^saww'. The Messenger of Allah^saww said: 'O Ali^asws! Are you^asws not pleased that your^asws status with me^saww is the same which Haroun^as had with Musa^as except that there will not be a Prophet after me^saww. Stay, O Ali^asws, for you^asws will be the Rewards in your^asws staying, the like of the Rewards you^asws would have had in coming out with me^saww, and for you^asws are the Rewards the like of all those who came out with the Messenger of Allah^saww, obediently and with sincere belief.

And for you^asws, O Ali^asws, I^saww shall ask Allah^azwj, for your^asws love, to enable you^asws to see Muhammad^saww in all of his^saww situations. Allah^azwj will Order Jibraeel^as, during the whole of this journey of ours, to elevate the earth which we journey on, and the earth that you^asws are on, and to strengthen your^asws vision until you^asws will be able to witness Muhammad^saww and his^saww companions in the rest of your situations and their situations. Your^sws love for seeing him^saww and seeing his^saww companions will not recede, and Make you^asws free from having correspondence and messages'.

فقام رجل من مجلس زين العابدين (عليه السلام) لما ذكر هذا وقال له: يابن رسول الله كيف يكون هذا لعلي، انما يكون هذا للانبياء، لا لغيرهم! فقال زين العابدين (عليه السلام): هذا هو معجزة لمحمد رسول الله (صلى الله عليه وآله) لا لغيره، لان الله تعالى لما رفعه بدعاء محمد، زاد في نوره أيضا بدعاء محمد حتى شاهد ما شاهد، وأدرك ما أدرك.

A man stood up from those sitting with Imam Zayn Ul Abideen^asws, when this was mentioned, and he said to him^asws: 'O son of the Messenger of Allah^saww! How can this be for Ali^asws. This is for the Prophets^asws, and not for someone other than them^as'. Imam Zayn Ul Abideen^asws said: 'This is a miracle of Muhammad^saww the Messenger of Allah^azwj and not for someone else, because when Allah^azwj elevated him^asws by the supplication of Muhammad^saww, and increased his^asws light as well by the supplication of Muhammad^saww until he^asws saw that which he^asws saw, and understood what he^asws understood'.

ثم قال الباقر (عليه السلام): - يا عبدالله - ما أكثر ظلم - كثير من - هذه الامة لعلي بن أبي طالب (عليه السلام)، وأقل انصافهم له!؟ يمنعون عليا ما يعطونه سائر الصحابة وعلي (عليه السلام)

أفضلهم، فكيف يمنعون منزلة يعطونها غيره؟ قيل: وكيف ذاك يابن رسول الله؟ قال: لانكم تتولون محبي أبي بكر بن أبي قحافة، وتبرؤون من أعدائه كائنا من كان، وكذلك تتولون عمر بن الخطاب، وتبرؤون من أعدائه كائنا من كان، وتتولون عثمان بن عفان، وتبرؤون من أعدائه كائنا من كان، حتى اذا صار إلى علي ابن أبي طالب (عليه السلام) قالوا: نتولى محبيه ولا نتبرأ من أعدائه، بل نحبهم! وكيف يجوز هذا لهم ورسول الله (صلى الله عليه وآله) يقول في علي: " اللهم وال من والاه، وعاد من عاداه، وانصر من نصره، واخذل من خذله "؟ أفتراهم لا يعادون من عاداه و ـ لا يخذلون من ـ خذله!؟ ليس هذا بانصاف!

The Imam Al-Baqir[asws] said: 'O servant of Allah[azwj]! No injustice has been done more from this community than to Ali[asws] Bin Abu Talib[asws], and equally the less justice with him[asws]. They denied Ali[asws] from that which they gave to the rest of the companions, and Ali[asws] is higher than them.

How can you deny him[asw] the status that has been given to others?' They said: 'And how is that O son of the Messenger of Allah[saww]?' He[asws] said: 'This is because they are friendly with those that love Abu Bakr Bin Qohafa[la] and keep away from his[la] enemies whoever they may be. And similarly, they are friendly with Umar Bin Al Khattab[la] and keep away from his[la] enemies whoever they may be. And they are friendly with Uthman Bin Affan[la] and keep away from his[la] enemies whoever they may be, until it comes to Ali[asws] Bin Abu Talib[asws], they say: 'We are friendly with those that love him[asws] but do not keep away from his[asws] enemies, but we love them!'. And how did this become permissible for them and the Messenger of Allah[saww] said with regards to Ali[asws]: 'Our Allah[azwj]! Befriend those who befriend him[asws], and be an Enemy to his[asws] enemies, and Help those who help him[asws] and abandon those who abandon him[asws]'? Do you not see that they are not inimical to his[asws] enemies nor do they abandon the ones who abandoned him[asws]! Surely, this is not fair.

ثم اخرى أنهم اذا ذكر لهم ما اختص الله به عليا (عليه السلام) بدعاء رسول الله (صلى الله عليه وآله) وكرامته على ربه تعالى، جحدوه، وهم يقبلون ما يذكر لهم في غيره من الصحابة فما الذي منع عليا (عليه السلام) ما جعله لسائر أصحاب رسول الله (صلى الله عليه وآله)؟

In addition, when it is mentioned to them, the specialties Allah[azwj] has Bewtowed upon Ali[asws] by the supplication of the Messenger of Allah[saww] and his[asws] prestige by his[asws] Lord[azwj], the High, they fight against it. And, they accept whatever is mentioned to them about others from the companions. Why do they deny for Ali[asws], that which is said about the rest of the companions of the Messenger of Allah[saww]?'

هذا عمر بن الخطاب اذا قيل لهم: انه كان على المنبر بالمدينة يخطب اذ نادى في خلال خطبته: يا سارية، الجبل. وعجبت الصحابة وقالوا: ما هذا من الكلام الذي في هذه الخطبة! فلما قضى الخطبة والصلاة قالوا: ما قولك في خطبتك يا سارية الجبل؟ فقال: اعلموا أني ـ وأنا أخطب ـ رميت ببصري نحو الناحية التي خرج فيها اخوانكم إلى غزو الكافرين بنهاوند، وعليهم سعد بن

أبي وقاص، ففتح الله لي الاستار والحجب، وقوى بصري حتى رأيتهم وقد اصطفوا بين يدي جبل هناك، وقد جاء بعض الكفار ليدوروا خلف سارية، وسائر من معه من المسلمين، فيحيطوا بهم فيقتلوهم، فقلت " يا سارية، البجل " ليلتجئ اليه فيمنعهم ذلك من أن يحيطوا به ثم يقاتلوا، ومنع الله اخوانكم المؤمنين أكتاف الكافرين وفتح الله عليهم بلادهم، فاحفظ هذا الوقت فسيرد الله عليكم الخبر بذلك. وكان بين المدينة ونهاوند مسيرة أكثر من خمسين يوما.

And this is Umar Bin Al Khattab[la], it was said to him[la] when he was on the pulpit of Medina delivering a sermon, and he[la] called out in the middle of the sermon: 'O forces, the mountain!' The companions were surprised and said: 'What is the meaning of these words in this sermon?' When he[la] had completed the sermon and the Prayer, they said: 'What is the meaning of your[la] words in your[la] sermon, 'O force, the mountain'?'

He[la] said: 'When I[la] was delivering my[la] sermon, I[la] looked towards Nahavand where your brothers have gone towards to do battle with the infidels, under the command of Sa'd Bin Abu Waqqas. Allah[azwj] Opened up for me[la] the secrets and veils, and Increased my[la] vision until I[la] saw them standing in rows in front of a mountain over there, and some of the infidels had encircled them from behind with armed soldiers in order to overcame them and kill them. I called out: 'O force, the mountain', so that they may go to the mountain and be safe from being overcome, and then defend themselves. And, Allah[azwj] Prevented your believing brothers from being defeated by the infidels, and Allah[azwj] Made them conquer their cities, Remember this time, for Allah[azwj] Will soon Give you that news'. And the distance between Medina and Nahavand was of more than fifty days march.

قال الباقر (عليه السلام): فاذا كان هذا لعمر فكيف لا يكون مثل هذا لعلي بن أبي طالب (عليه السلام)؟ ولكنهم قوم لا ينصفون، بل يكابرون. ثم عاد الباقر (عليه السلام) إلى حديثه. عن علي بن الحسين (عليهما السلام) قال: فكان الله تعالى يرفع البقاع التي عليها محمد (صلى الله عليه وآله) ويسير فيها، لعلي بن أبي طالب (عليه السلام) حتى يشاهدهم على أحوالهم.

Imam Al-Baqir[asws] said: 'And if this was for Umar[la], how can the like of this not be for Ali[asws] Bin Abu Talib[asws]? But, these people do not do justice, but are arrogant'. Then Imam Al-Baqir[asws] turned back to his[asws] Hadeeth from Imam Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws], said: 'And Allah[azwj] Elevated the place where Muhammad[saww] walked on, to Ali[asws] Bin Abu Talib[asws] until he[asws] saw him[saww] in all his[saww] situations'.

قال علي (عليه السلام): وان رسول الله (صلى الله عليه وآله) كان كلما أراد غزوة ورى بغيرها الا غزاة تبوك، فانه عرفهم أنه يريدها! وأمرهم أن يتزودوا لها فتزودوا لها دقيقا يختبزونه في طريقهم، ولحما مالحا وعسلا وتمرا، وكان زادهم كثيرا، لان رسول الله (صلى الله عليه وآله) كان حثهم على التزود لبعد الشقة وصعوبة المفاوز، وقلة ما بها من الخيرات. فساروا أياما،

وعتق طعامهم، وضاقت من بقاياه صدورهم، فأحبوا طعاما طريا فقال قوم منهم: يا رسول الله قد سئمنا هذا الذي معنا من الطعام، فقد عتق وصار يابسا وكان يريح ولا صبر لنا عليه.

Imam Ali[asws] said: 'And whenever the Messenger of Allah[saww] intended to go on a military expedition, kept the destination a secret except for the expedition to Tabuk. He[saww] made it known what his[saww] intention was'. And, he[saww] ordered them to take a lot of provisions for the journey, and salty meat, and honey and dates, and they took a lot of provisions, because the Messenger of Allah[saww] had urged them to take more, due to the envisaged difficulties and told them not to expect comfort on their way. They had travelled for a few days and their food supplied went-off, and their chests were constrained from this, they longed for the fresh food. A group of them said: 'O Messenger of Allah[saww]! We are exasperated with the food that we have with us. It has dried up and is about to give-off odour. We cannot remain patient on this'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): " وما معكم "؟ قالوا: خبز ولحم قديد مالح وعسل وتمر. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فأنتم الان كقوم موسى لما قالوا له لن نصبر على طعام واحد، فما الذي تريدون؟ قالوا: نريد لحما طريا قديدا، ولحما مشويا من لحوم الطير، ومن الحلواء المعمول.

The Messenger of Allah[saww] said: 'And what is there with you?' They said: 'Bread, and salted meat, and honey and dates'. The Messenger of Allah[saww] said: 'You are now like the People of Musa[as] when they said to him[as] that they will not be patient on one food. What is it that you want?' They said: 'We want fresh meat, and roasted meat from the meat of the bird and a sweet dish'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ولكنكم تخالفون في هذه الواحدة بني اسرائيل، لانهم أرادوا البقل والقثاء والفوم والعدس والبصل، فاستبدلوا الذي هو أدني بالذي هو خير، وأنتم تستبدلون الذي هو أفضل بالذي هو دونه، وسوف أسأله لكم ربى.

The Messenger of Allah[saww] said: 'But you are different in this, for one thing, from the Children of Israel, because they wanted herbs and cucumbers and garlic and lentils and onions. They wanted in exchange of that which was inferior from what was better. However, you want that which is better from that which is not available, but I[saww] shall, soon, ask for this for you from my[saww] Lord[azwj]'.

قالوا: يا رسول الله فان فينا من يطلب مثل ما طلبوا من بقلها وقثائها وفومها وعدسها وبصلها. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): فسوف يعطيكم الله ذلك بدعاء رسول الله، فآمنوا به وصدقوه.

They said: 'O Messenger of Allah[saww]! There are those among us who seek the like of what they wanted from the herbs and cucumbers and garlic and lentils and onions'. The Messenger of Allah[saww] said: 'Very soon Allah[azwj] will Give you that by the supplication of the Messenger of Allah[saww]. Believe in him[saww] and ratify him[saww]'.

ثم قال لهم رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا عباد الله ان قوم عيسى لما سألوا عيسى أن ينزل عليهم مائدة من السماء قال الله وتعالى: (اني منزلها عليكم فمن يكفر بعد منكم فاني اعذبه عذابا لا اعذبه أحدا من العالمين) فأنزلها عليهم، فمن كفر بعد منهم مسخه الله اما خنزيرا، واما قردا واما دبا وأما هرا، واما على صورة بعض من الطيور والدواب التي في البر والبحر حتى مسخوا على أربعمائة نوع من المسخ. فان محمدا رسول الله لا يستنزل لكم ما سألتموه من السماء حتى يحل بكافركم ما حل بكفار قوم عيسى (عليه السلام)، وان محمدا أرأف بكم من أن يعرضكم لذلك.

Then the Messenger of Allah[saww] said to them: 'O servants of Allah[saww]! When the People of Isa[as] asked Isa[as] to send food down to them from the sky, Allah[azwj] Said: "*Allah said: Surely I will send it down to you, but whoever shall disbelieve afterwards from among you, surely I will chastise him with a chastisement with which I will not chastise, anyone among the nations*" – *5:115*. He[azwj] Sent it down to them. Whoever disbelieved after that from them, Allah[azwj] Converted them to be like a pig, and like an ape, and like a bear, and like a cat, and some to look like the birds and other animals of the land and the sea, to the extent that the conversion was to four hundred types of creatures.

Muhammad[saww] the Messenger[saww] of Allah[azwj] does not ask, for that which you asked for, to be Sent down to you from the sky, in case the disbelievers among you disbelieve like the People of Isa[as], and Muhammad[saww] is kinder to you than to see you afflicted like that'.

ثم نظر رسول الله (صلى الله عليه وآله) إلى طائر في الهواء فقال لبعض أصحابه: قل لهذا الطائر: ان رسول الله (صلى الله عليه وآله) يأمرك أن تقع على الارض. فقالها فوقع. ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا أيها الطائر أن الله يأمرك أن تكبر، وتزداد عظما. فكبر، فازداد عظما حتى صار كالتل العظيم.

Then the Messenger of Allah[saww] looked at the birds in the air, and said to one of his[saww] companions: 'Say to this bird: 'The Messenger of Allah[saww] orders you to fall down to the earth'. He said to it, and it fell down. Then the Messenger of Allah[saww] said: 'O you bird! Allah[azwj] Orders you to grow and increase your bones'. It became bigger and bigger, and its bones increased such that it became like a small hill.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) لاصحابه: أحيطوا به. فأحاطوا به، وكان عظم ذلك الطائر أن أصحاب رسول الله (صلى الله عليه وآله) وهم فوق عشرة آلاف اصطفوا حوله فاستدار صفهم.

Then the Messenger of Allah[saww] said to his[saww] companions: 'Surround it!' They surrounded it, and the bird had become so great that the companions of the Messenger of Allah[saww], who were more than ten thousand of them, lined up around it.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا أيها الطائر ان الله يأمرك أن تفارقك أجنحتك وزغبك وريشك. ففارقه ذلك أجمع، وبقي الطائر لحما على عظم، وجلده فوقه.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'O you bird! Allah[azwj] Orders you to separate from you your wings and your feathers and your fluff'. It shed all of that, and there remained on the bird meat over its bones, and its skin on top of them.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ان الله يأمرك أن يفارقك - أيها الطائر - عظام بدنك ورجليك ومنقارك. ففارقه ذلك أجمع، وصار حول الطائر، والقوم حول ذلك أجمع.

The Messenger of Allah[saww] said: 'Allah[azwj] Orders you to separate from you, O bird, the bones of your body, and your feet and your beak'. It shed all of that, and that was all around the bird, and the people were around all of that.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ان الله تعالى يأمر هذه العظام أن تعود قثاء؟؟ فعادت كما قال ثم قال: ان الله تعالى يأمر هذه الاجنحة والزغب والريش أن تعود بقلا وبصلا وفوما وأنواع البقول. فعادت كما قال.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'Allah[azwj] Orders these bones to become cucumbers!' They converted as he[saww] said. Then he[saww] said: 'Allah[azwj] Orders these wings and the fluff and the feathers to become herbs and onions and such types'. They became like that as he[saww] said.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا عباد الله ضعوا الان أيديكم عليها، فمزقوا منها بأيديكم، وقطعوا منها بسكاكينكم فكلوه. ففعلوا.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'O servants of Allah[saww]! Extend your hands towards these, and break them with your hands, and cut them with your knives, and eat'. They did.

فقال بعض المنافقين وهو يأكل: ان محمدا يزعم ـ أن ـ في الجنة طيورا يأكل منها الجناني من جانب له قديدا، ومن جانب ـ له ـ مشويا، فهلا أرانا نظير ذلك في الدنيا! فأوصل الله علم ذلك إلى قلب محمد، فقال: عباد الله ليأخذ كل واحد منكم لقمته وليقل: " بسم الله الرحمن الرحيم، وصلى الله على محمد وآله الطيبين " وليضع لقمته في فيه، فانه يجد طعم مايشاء قديدا، وان شاء مشويا، وان شاء مرقا طبيخا، وان شاء سائر ماشاء من ألوان الطبيخ، أو ماشاء من ألوان الحلواء. ففعلوا ذلك، فوجدوا الامر كما قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) حتى شبعوا.

One of the hypocrites said while eating: 'Muhammad saww has alleged that in Paradise there are birds, that when you eat from them from one side it will be wet meat and from the other side it will be roasted, but he saww has not shown us that in the world!'

Allah azwj Made the knowledge of that to reach the heart of Muhammad saww. He saww said: 'Servants of Allah azwj! When each one of you takes a morsel and says to it: "In the Name of Allah zwj, the Beneficent, the Merciful, and salutation be to Muhammad saww and his saww goodly Progeny", and puts it in his mouth, it will become whatever he so desires, wet, roasted and if he so desires, cooked, and if he desires, the rest of the types of cooking, or whatever types of sweet'. They did that, and they found it to be as the Messenger of Allah saww had ordered, until they had eaten to their fill.

فقالوا: يارسول الله شبعنا، ونحتاج إلى ماء نشربه. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أو لا تريدون اللبن؟ أو لا تريدون سائر الاشربة؟ قالوا: بلى يا رسول الله فينا من يريد ذلك.

They said: 'O Messenger of Allah saww! We are full up, and we need water to drink'. The Messenger of Allah saww said: 'Do you not want milk? Or do not want the rest of the drinks?' They said: 'Yes, O Messenger of Allah saww! All of us want that'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ليأخذ كل واحد منكم لقمة منها، فيضعها في فيه وليقل: " بسم الله الرحمن الرحيم، وصلى الله على محمد وآله الطيبين " فانه يستحيل في فيه ما يريد، ان أراد ماء أو لبنا أو شرابا من الاشربة. ففعلوا، فوجدوا الامر على ما قال رسول الله (صلى الله عليه وآله).

The Messenger of Allah saww said: 'Let each one of you take a morsel from this, and say: "In the Name of Allah azwj, the Beneficent, the Merciful, and salutations of Allah azwj be on Muhammad saww and his saww goodly Progeny asws", it is impossible for it not to become what one wants, whether he wants water, or milk or any other drink from the drinks'. They did it, and found the affair to be as the Messenger of Allah saww had said it would be.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ان الله يأمرك ـ أيها الطائر ـ أن تعود كما كنت، ويأمر هذه الاجنحة والمنقار والريش والزغب التي قد استحالت إلى البقل والقثاء والبصل والفوم أن تعود جناحا وريشا وعظما كما كانت على قدر قالبها. فانقلبت وعادت أجنحة وريشا وزغبا وعظاما، ثم تركبت على قدر الطائر كما كانت.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'Allah[azwj] Orders you, O bird, to become as like before, and Orders these wings, beak, feathers, and fluff that has been transformed into herbs, cucumbers, and onions to revert back to become wings and feathers and bones as before according to the conversion'. They converted, and the feathers and fluff and bones, until the bird became as it was before.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أيها الطائر ان الله يأمر الروح التي كانت فيك فخرجت أن تعود اليك. فعادت روحها في جسدها. ثم قال (صلى الله عليه وآله): أيها الطائر ان الله يأمرك أن تقوم فتطير كما كنت تطير. فقام فطار في الهواء وهم ينظرون اليه، ثم نظروا إلى ما بين أيديهم، فاذا لم يبق هناك من ذلك البقل والقثاء والبصل والفوم شئ.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'O you bird! Allah[azwj] Orders the soul which used to be in you and came out, to return back to you'. The soul returned back into its body. Then he[saww] said: 'O you bird! Allah[azwj] Orders you to stand up and start flying around like you used to before'. It stood up and started flying in the air and they looked on at it, then they looked at what was in front of them, and there was nothing left there from those herbs, cucumbers, onions, anything at all'.

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على محمد وآله الطيبين ـ الطاهرين الاخيار ـ

Praise be to Allah [azwj], the Lord [azwj] of the worlds and salutations of Allah [azwj] be on Muhammad [saww] and his [saww] goodly Progeny [asws], the Purified, the Best.

ـ تم الجزء الاول من تفسير الامام الحسن بن علي بن محمد بن علي بن موسى بن جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب صلوات الله وسلامه عليهم أجمعين وقد وفقني الله لاتمام هذا الجزء من تفسير الامام عليه وعلى ابنه وآبائه الطيبين السلام،

This is the end of the first part from the commentary of the Imam Al-Hassan[asws] Bin Ali[asws] Bin Muhammad[asws] Bin Ali[asws] Bin Musa[asws] Bin Ja'far[asws] Bin Muhammad[asws] Bin Ali[asws] Bin Al-Husayn[asws] Bin Ali[asws] Bin Abu Talib[asws], salutations and greetings be on all of them[asws]. And Allah[azwj] has helped me to complete this part from the commentary of the Imam[asws], peace be upon his[asws] children and his[asws] forefathers[asws].

مما وجدنا مرتبا من أول الحمد إلى هذه الاية من سورة البقرة. ويتلوه شئ آخر من هذا التفسير مما وجد مفقودا مطلع الاية، ساقطا من الاية المزبورة اليها بقدر ثلث جزء من الاجزاء الثلاثين للقرآن تقريبا.

We found the sequence from the start of *Al-Hamd* up to this Verse 114 from *Surah Al Baqarah*. When we looked for the others from this commentary, we did not find, and there is silence from the Verses of approximately a third of the part from the thirty parts of the Quran.

ونرجو الله أن يرزقنا الوصول إلى تمام هذا التفسير الجليل العظيم الكبير المتضمن لمعارف الاعراف الذين لا يعرف الله الا بسبيل معرفتهم الحاوي لعلومهم وأسرارهم واشاراتهم وتلويحاتهم بحسب مراتبهم ومقاماتهم من امامتهم وبشريتهم إلى حقائقهم.

And we refer to Allah[azwj] to Give us the sustenance of the whole of this commentary, the glorious, the majestic, the great content which only those know whom Allah[azwj] Finds a way for them to know, and be overwhelmed by their secrets and indications